

私房菜 海鮮酒樓

BOBBY CHAO'S

22周年

屹立卡城22年 弘揚中華美食文化

回味經典

为答谢卡城食客22年的厚爱, Bobby Chao's私房菜从4月1日起全新推出“推车仔”和“经典回顾”美食活动, 并将菜品价格重返22年前, 与新老朋友共庆周年、重温美好旧时光。

推车仔 4.99元/每款 12.99元/每款

现场推车售卖数十款手工小炒



每日新鲜
不限于如下品种

迷你烧鹅 濠粉 (北美首推)

- | | |
|----------|--------|
| 迷你叉烧饭 | 香煎芋头糕 |
| 笋尖鲜虾饺 | 特色马拉糕 |
| 蟹子烧麦皇 | 蚝油叉烧包 |
| 豉汁蒸凤爪 | 香滑奶黄包 |
| 豉汁蒸排骨 | 油条 |
| 鲜虾肠粉 | 奶油炸馒头 |
| 滋味特色白云凤爪 | 奶油蒸馒头 |
| 上汤小笼包 | 生滚鲮鱼滑粥 |
| 锦卤炸云吞 | 芋头炸肉春卷 |
| 香煎罗葡糕 | 港式奶油多士 |

三十年资深点心大师纯手工制作

回味经典之精美粤式小炒



始终专注于用自己特有的风味和品质向食客致敬

- | | |
|------------|-----------|
| 蜜汁叉烧 | 蒜香鸡 (半例) |
| 椒盐猪扒 | 鲮鱼滑浸菜心 |
| 豉汁凉瓜牛肉煲 | 香脆炸鸡翼 |
| 鱼香茄子煲 | 蚝皇玉子豆腐扒白菜 |
| 滋味特色白云凤爪 | 凤凰咸鱼煎肉饼 |
| 豉油走地鸡 (半例) | 凤凰咸鱼蒸肉饼 |
| 贵妃走地鸡 (半例) | 咸蛋黄凉瓜 |
| 麻婆豆腐 | 椒盐豆腐 |
| 出炉烧鹅 (每例) | 京都猪扒 |
| 芥蓝炒鸡片 | |

将最正宗的粤菜还原于店内



北京片皮鸭三食

46.99元

配: 芥菜豆腐鸭架 菠萝鸭粒炒饭

特别推介 < 潮式冻蟹 >

Bobby 亲身主理

游水蟹

29.99元



冰室
電話 12395

金寶 MONEY EXCHANGE

餅

Mon-Fri: 11am-9pm
 Sat-Sun & holidays: 10am-9pm

(所有特价优惠仅限堂食)



403-207-7840

18-34 Edgedale Dr., NW



百好小廚

#104,108 - 3Ave SW Calgary
403-474-9000

LUCKY PLACE RESTAURANT

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

超值皇帝蟹餐

合時

- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵／肉絲炒麵

\$350



(一日預訂)

傳統古方粵菜

覓味"滋"音

懷緬當年美食



松露香酥骨



荔芋香酥鴨



大良炒鮮奶



沙窩走地雞



江南百花雞
(須提前一天預訂)



濃香八寶鴨
(須提前一天預訂)



當紅糯米釀雞翼
(須提前一天預訂)



鴿鬆生菜包
(須提前一天預訂)



雲腿油泡蝦球
(須提前一天預訂)



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費

喜粵居酒家

China Palace Restaurant

營業時間

星期日至三：早上11時～晚上9時
(逢星期四休息)
星期五及六：早上11時～晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

親朋相聚十人餐

京式片鴨一食
金盞蜜汁牛仔骨
三絲魚肚羹
喜粵清香雞/當紅炸子雞
芝士奶油/薑蔥雙龍蝦
金菇扒菜苗
豉汁/煎封龍鱈魚
鮮菠蘿咕嚕肉
瑤柱蚧籽炒飯
香菇燴伊麵
精美糖水

原價：~~\$338~~ 現特惠價 **\$288**

超值片鴨六人餐

京式片鴨三食
(皮、湯、鴨粒炒飯/
椒鹽或避風塘鴨骨)
喜粵清香雞
招牌芝士蝦
清蒸立魚/豉汁蒸龍鱈魚
腐皮肉碎浸時蔬
京都蜜桃肉排
精美糖水

原價 ~~\$168~~ 現特惠價 **\$138**

京式片鴨三食

(皮湯飯)



現特價

\$48⁹⁵

原價：~~\$59.95~~

反應熱烈

特價推廣

繼續供應



冬菇鵝掌扣菜苗

\$29⁹⁵



金針雲耳蒸牛腩

原價\$17.95 特價 **\$13⁹⁵**

粥類、粉麵類各選一份

素齋粥
皮蛋瘦肉粥
薑蔥魚片粥
街邊豬紅粥
香蔥腰潤粥
羅漢齋腸粉或豉油皇炒腸粉
港式炸醬撈麵
豉油皇炒麵或豉油皇炒河
泰式炒米或泰式炒河
乾炒鴨絲瀨粉
生煎自製鍋貼(8隻)

\$17⁹⁵

加



42款自選和菜

奉送老火靚湯，
白飯，精美糖水

二和菜 **\$39**

三和菜 **\$57**

四和菜 **\$76**

六和菜 **\$113**

時令午市煲仔飯仔寶



自製臘味煲仔飯配釀青椒 + 豆腐 **\$19.95**
鹹魚肉餅飯配釀茄子 + 豆腐 **\$19.95**
豉汁排骨飯配釀青椒 + 豆腐 **\$18.95**
香菇滑雞飯配釀茄子 + 豆腐 **\$18.95**

每款套餐奉送老火靚湯，僅限午市供應

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業

星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線：

587-351-0788

燒臘飯麵粉

單拼

\$11.99 / 碟

雙拼

\$12.99 / 碟



特價 燒臘雙拼飯



特價

明爐燒鴨

\$50 / 隻

全日供應

生猛游水海鮮 魚、蝦、蟹



下午茶餐

供應時間：二時至五時



精美小菜

每款 \$18.99

堂食送白飯、糖水、例湯

- | | |
|----------|---------|
| 咸蛋黃有頭蝦 | 蒜香一字骨 |
| 椒鹽有頭蝦 | 士多啤梨骨 |
| 貴妃雞(半隻) | 乾煸四季豆 |
| 蒜香雞(半隻) | 京都肉排 |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 瑤柱扒小棠菜 |
| 避風塘豬頸肉 | 芥蘭炒牛肉 |
| 蘿蔔牛筋腩煲 | 豉汁四季豆牛肉 |
| 羅漢豆腐煲 | 蝦球炒蛋 |
| 金銀蛋浸菜心 | 金沙魚塊 |
| 蒜蓉芥蘭 | 涼瓜炆排骨 |
| 菠蘿生炒骨 | 椒鹽雞軟骨 |
| 菠蘿咕嚕肉 | 南乳豬手煲 |
| 涼瓜炒牛肉 | 漁香茄子煲 |
| 日式牛仔骨 | 三菇扒玉子豆腐 |
| 蜜汁牛仔骨 | 靈芝菇扒菜心 |



招牌 雲吞麵



馳名 燒鴨湯瀨



生滾靚粥



歡迎預訂燒鵝



黑草羊腩鍋 \$39.99 送生菜



醉雞鍋 \$35.99 送粉絲和生菜

片皮鴨一食 \$48.88



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2022)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team

開放日 | 4月8日 (星期六) 12 - 4 pm | 42 Hamptons Link NW

全屋裝修Edgemont 獨立兩層屋背靠山溝+W/O土庫完成



獨立兩層屋超過2300呎+W/O土庫完成。前進式雙車庫。4+1睡房及書房，3.5浴廁。大量新裝修，包括屋內外新油漆，主樓有拋光硬木地板，石英檯面等，土庫完成裝修，配有廚房和一間臥室。背靠山溝草地，向南後院，風景優美。步行至學校，公園及公車站！

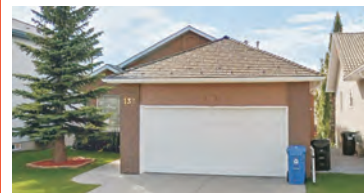
\$1,150,000



新上市 西北Panorama Hills獨立兩層屋+土庫完成

時尚獨立兩層屋超過2300呎，前進式三車庫。3+2睡房，3.5浴廁。步行至流水小徑，近湖水，公園，餐廳及公車站！

\$799,900



西北Hamptons 獨立平房+W/O土庫完成

1595呎獨立平房+W/O土庫完成。4睡房，3間浴室。主層是有硬木地板，位於安靜的Cul-de-sac。近學校，公園及超市！

\$799,900



Tuxedo Park獨立兩層屋

新淨獨立兩層屋2020呎，後進式雙車庫，3睡房，2.5浴廁。主層鋪有實木地板及樓梯有天窗，採光度高。廚房有雲石檯面及不銹鋼家電。步行至餐廳及公車站，近市中心。

\$775,000



新上市 西北Sage Hill獨立兩層屋

舒適獨立兩層屋超過2300呎，前進式特大雙車庫。3睡房，2.5浴廁。背靠草地，步行至山溝小徑及公園，近Walmart, T&T及餐廳。

\$749,900



西北Hawktown獨立兩層屋+土庫完成

超過1700呎的獨立兩層屋+土庫完成。3睡房，2.5浴廁。前進式雙車庫。主層鋪有硬木地板，上層鋪上新地毯。屬開放式設計，良好地理位置，近學校，公園及公共車站！

\$639,900



Highland Park 2 間獨立平房 投資首選

適合投資或重建！2個物業共有11,631呎的土地，屬M-X2 zoning，可以在建造4到5層的公寓，地面可作零售用途。

\$619,900 & \$619,900



Brentwood Bi-Level+土庫完成

位於Brentwood的Bi-Level + 土庫完成。有前進式單車庫及後進式雙車庫。3+1睡房，2浴廁。向南座向採光度高。步行至餐廳，商店，公園及公車站，非常方便！

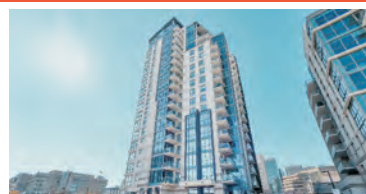
\$599,900



新上市 西北Hamptons 2層排屋 靠近草地

2層排屋超過1500呎，末端單位，3睡房2.5浴廁，前進式雙車庫。步行至公車站，高爾夫球場及近超市。

\$449,900



Downtown East Village高層柏文公寓近C-Train

首次上市！一覽無遺，能欣賞Bow River和市中心美景。2睡房，2浴廁。包一個地下停車場。近CTrain及圖書館，非常方便。

\$399,900



名校區Edgemont 獨立兩層屋+W/O土庫完成

舒適獨立兩層屋超過2千呎+W/O土庫完成，前進式雙車庫。3+1睡房及書房，3.5浴廁。主層及上層有17呎高拱形天花，樓底採光度高。步行至學校，公園及公車站！

\$879,900



西北Scenic Acres 獨立假四層屋

首次上市！獨立假四層屋，3睡房，2浴廁。主層有拱形天花，屬開放式設計，第三層有特大娛樂室及火爐，良好地理位置，近CTrain及學校。

\$549,900



新上市 西北Evanston 兩層排屋

新淨2層排屋1176呎，3睡房2.5浴廁，前進式雙車庫。主層及上層有9呎樓底。廚房有石英檯面及不銹鋼家電。近超市，商及學校！

\$419,900



新上市 C/S 兩天內售出 西北Arbour Lake柏文公寓 近CTrain

位於4樓，1035呎公寓，2睡房2浴廁。包一個室內停車位。步行至Crowfoot商場，大量餐廳及C-Train！非常方便！

\$279,900



SOLD 100% 三天內售出 西北Sherwood 2層排屋 背靠山溝

新淨2層排屋1184呎，2睡房2.5浴廁，前進式雙車庫。主層有9呎樓底。廚房有雲石檯面及不銹鋼家電。近超市，高爾夫球場及學校。

\$419,900



SOLD 100% Harvest Hills 舒適公寓 近機場

位於2樓，超過900呎公寓，2睡房2浴廁。角落單位，寬闊廚房和客廳。步行即可到達T & T，靠近機場。

\$278,900



SOLD 104.5% 兩天內售出 Country Hills Village柏文公寓 近湖邊

首次上市！2睡房2浴廁。1個地下停車場和1個地面停車場，步行至湖邊，靠近購物場所。

\$269,900



SOLD 98% Country Hills Village柏文公寓 近巴士站

位於2樓，557呎公寓，1睡房1浴廁。包一個停車位。睡房有一個步入式衣帽間可通往浴室，浴室有側門能通往客廳。Condo Fees包括水電煤氣費。近Vivo Centre，巴士站，餐廳及公園！

\$209,900

如有計劃今年買賣房屋，請盡快與我們聯絡！

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊！有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca

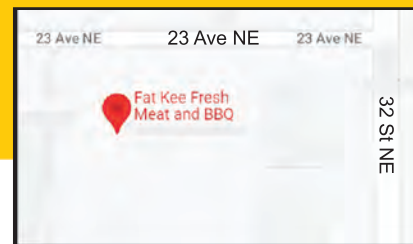
發

記

肉食公司

Fat Kee Meat & BBQ

新址：2255 - 32 Street NE, unit #5106, T1Y 6E8



403-266-1229

新店喬遷 特價酬賓

9AM-6PM
七天營業本店經已遷往新址，
敬請新舊客戶光臨指導，歡迎零售或批發。五花腩
Pork Belly\$3.99
/磅豬手
Pork Feet

原價 \$2.29

特價 \$1.99
/磅豬骨
Pork Bone
(2 or more)

原價 \$1.79

\$1.59
/磅牛心
Beef heart\$3.99
/磅牛肝
Beef liver\$3.99
/磅豬腿
Pork Leg\$2.29
/磅排骨
Pork Side Ribs\$3.29
/磅永達雞
Wingtat Chicken\$5.19
/磅叉燒肉
Pork Shoulder\$2.49
/磅

卡城華埠 34年老字號



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

廚師推介

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁涼瓜排骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷

\$14.95

每款

反應熱烈

四月份

欲罷不能

精選特價點心

每款 \$4.95

每日由上午十時至下午三時供應

- 蟹子燒賣皇
- 沙律明蝦角
- 豉汁蒸鳳爪
- 蒜香蒸排骨
- 咖哩墨魚仔

- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 皮蛋瘦肉粥
- 海鮮粥
- 蠔皇叉燒包



秘製中式牛柳

選用亞伯達省A級牛柳 \$16.95

特別推介



特價 \$7.95

灌湯小籠包 (8粒)

每日下午三時後供應

捲土重來

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

\$47.95

銀芽鴨絲炒幼麵

酸辣鴨絲羹

加掛包

10隻 \$4.50

加鴨鬆生菜包

\$6.99

高級食府，選料上乘，優質保證！



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

七天營業 10am~9pm 誠聘全職或兼職廚師

特價孖寶

全日堂食外賣無任歡迎
下午四時後奉送例湯及糖水

- 骨香碧古球 配 鮮味貴妃走地雞 (半隻) \$56⁹⁵
- 藥膳走地醉雞煲 (時菜+粉絲) 配 金沙大蝦 \$46⁹⁵
- 烏豆炆牛尾 配 蒜子上湯浸時蔬 \$46⁹⁵

- 甜心紅豆沙湯圓
 - 土豪伊府麵
 - 金粒瑤鬆海皇炒飯
 - 清蒸湖中寶
 - 一品貴妃雞
 - 竹筴鮑魚菇扒時蔬
 - 美極雙龍蝦
 - 海皇魚肚羹
 - 金巢爆炒帶子蝦球
 - 桂林炸蝦丸
 - 富貴大拼盤
- \$398**

精選富豪宴

- 精選超值四人套餐 \$98**
- 花膠雞絲羹
- 燒汁牛仔骨
- 蒜子上湯浸時蔬
- 薑蔥龍蝦 (一隻)
- XO醬銀魚仔炒飯
- 精美甜品
- 精選超值六人套餐 \$152**
- 海皇魚肚羹
- 牛肉芥蘭
- 貴妃走地雞 (半隻)
- 菠蘿咕嚕肉
- 上湯龍蝦 (一隻)
- 清蒸游水立魚
- 臘腸叉燒炒飯
- 精美甜品

特價龍蝦或蟹

奶油、上湯或薑蔥

每隻 **\$38**

需同時惠顧一款正價小菜。

- A**
- 蒜香貴妃走地雞
 - 鮮味貴妃走地雞
 - 粉絲大蝦煲
 - 菠蘿咕嚕肉
 - 京都豬扒
 - 金沙大蝦
 - 金沙魚球
 - 椒鹽豬扒
 - 啫啫雞煲
 - 叉燒臘腸炒雪豆
 - 美極大蝦
 - 椒鹽大蝦
 - 椒鹽魚球

- B**
- 牛肉芥蘭
 - 腐乳肉片豆仔
 - 豉汁牛肉豆仔
 - 蘿蔔牛腩煲
 - 金菇扒玉子豆腐
 - 枝竹豆腐燜魚骨腩
 - 魚香茄子煲
 - 碧綠雞片
 - 沙爹雞片炒菜心
 - 羅漢上素
 - 豉汁排骨燜南瓜
 - 八珍豆腐煲
 - 鹹魚雞粒豆腐煲

- C**
- 鹹魚雞粒炒飯
 - 揚州炒飯
 - 三絲炒麵
 - 上海粗炒
 - 星洲炒米
 - 乾炒牛河
 - 金菇鴨絲燜米粉
 - 豉汁牛河
 - 生炒牛肉飯
 - 榨菜鴨絲燜米
 - 菠蘿鴨粒炒飯
 - 廈門炒米
 - 榨菜肉絲燜米

超值套餐 A+B+C=\$45.88

(下午4時前奉送2碗白飯，
下午4時後奉送例湯及糖水)
外賣無任歡迎，
堂食8至10人每檯限點兩份。
所有特價菜式均不設折扣優惠，
以上優惠不設上限。

天天火鍋
全日供應

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

星期一至五

(全日供應)

堂食外賣無任歡迎，
週末及公眾假期除外。

超值歡樂宴

- 一品大拼盤
 - 金沙南瓜焗大蝦
 - 雀巢蝦球鳳片
 - 金菇三絲羹
 - 避風塘龍蝦蟹 (煎麵底)
 - 雙菇扒菜膽
 - 蒜香貴妃雞
 - 清蒸海上鮮
 - 生炒糯米飯
 - 精美甜品
- \$318**

- A1 招牌海皇粥
- A2 薑蔥魚片粥
- A3 爽滑牛肉粥
- A4 青菜排骨粥
- A5 皮蛋瘦肉粥
- A6 排骨飯
- A7 鳳爪排骨飯
- A8 北菇滑雞飯
- A9 風味臘味飯
- A10 百花蒸蝦球
- A11 XO醬炒豬腸粉
- B1 富麗宮蝦餃
- B2 風眼帶子餃
- B3 蝦腸
- B4 牛腸
- B5 叉燒腸
- B6 芫茜蝦米腸
- B7 炸兩
- B8 山竹牛肉球
- B9 蠔皇鮮竹卷
- B10 豉汁醬皇鳳爪
- B11 豉汁蒸排骨
- C1 蜜汁叉燒飽
- C2 香滑奶皇飽
- C3 香滑蓮蓉飽
- C4 芋頭飽
- C5 炸饅頭
- C6 焗叉燒餐飽
- C7 臘腸卷
- C8 香煎蘿蔔糕
- C9 五香芋頭糕
- C10 金珠鹹水角
- C11 炸煎堆仔

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，
不能與其他優惠同時使用

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2032894 連鎖奶茶店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

難得的擁有成熟又賺錢的連鎖奶茶店的機會！位於卡爾加里最有人氣的商業街之一，車流量和人流量大，可見度高。非常容易學習和操作，可直接接手經營，也可以在房東的允許下更換菜單和概念。面積1,597平方尺，年租\$55/平方尺，售價\$228,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2028040 連鎖快餐店 (生意轉讓) - Okotoks, AB **NEW**

兩間位於一個屋簷下的知名連鎖快餐店生意轉讓，靠近主幹路，地理位置優越。兩間店均在知名的連鎖經營體系旗下，擁有堅實的客戶群，以優質的產品和客戶服務享有良好的聲譽，提供drive-thru服務，非常適合投資或業主自營。面積1,670平方尺，年租\$27/平方尺，售價\$449,000。

A2024437 意式餐廳 (生意轉讓) - Central Calgary **NEW**

盈利穩定、口碑好的意式餐廳生意轉讓，位於一個高人口密度的住宅和半商業社區的中心位置，在一條交通繁忙的主幹路旁，地理位置優越。內部裝修精美，3,000平方尺的超大面積，還帶一個室外露台，室內可容納110人，室外露台可容納67人。月租\$9,975，售價\$299,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2011053 餐廳 (生意轉讓) - Kensington, Calgary **NEW**

位於卡爾加里Kensington商業區的中心，車輛和行人交通繁忙，曝光率高，店內帶一個吧台，有65個座位，店外帶一個露台，總面積2,365平方尺。擁有一個設備齊全的商業廚房，可輕鬆接手並轉換成不同概念的餐廳。月租\$10,975，售價\$139,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2014132 連鎖甜點/飲品店 (生意轉讓) - Pacific Place Mall, Calgary

位於太古廣場T&T旁邊的絕佳地理位置！店舖所在位置曝光率高，裝修精緻，設備新，可直接接手作為連鎖韓式甜點/飲品店經營，也可以更換菜單和概念。面積850平方尺，月租\$3,600，售價\$149,900，價格包括所有設備。詳情請聯繫Dan Duong **NEW**

A2016092 亞洲餐廳 (生意轉讓) - International Ave, Calgary **NEW**

位於International Ave的亞洲餐廳，該路段交通繁忙，有很多不同民族的餐廳，可直接接手經營或更換餐廳概念，商業廚房設備齊全，所在商圍有充足的停車位，3,625平方尺的超大面積，可容納約100位客人同時就餐。月租\$6,967.7，租約剩餘2年，可以選擇續約10年，售價\$224,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A1221455 連鎖餐廳 (生意轉讓) - Calgary **NEW**

難得的機會擁有一家利潤高的連鎖餐廳！幾乎全新的商業廚房和設備，裝修精緻且舒適，營業時間短，從上午7點到下午3點，可以平衡工作和生活。每月租金低，僅要\$6,129，面積1,639平方尺，售價\$359,900。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2026543 加油站 (生意連物業) - Rycroft, AB **NEW**

位於阿爾伯塔省西部Rycroft的一條繁忙的高速公路旁，距離Grande Prairie僅70公里，一同出售的還有一個洗衣車。配有卡車洗車設備，當地居民和過路遊客頻繁光顧，租金已經產生收入，還有很多提高收入的潛力。建築面積12,500平方尺，佔地2.47英畝，售價\$3,000,000。

A2024156 汽修店 (生意轉讓) - SE Calgary, AB **NEW**

位於高流量的國際大道上的汽修店生意轉讓，地理位置優越，已在該社區成功經營30多年，店舖前有大量的停車位，面積3,029平方尺，月租\$7,200，租金性價比高。售價\$349,000，價格包括汽修店所需的大量高品質設備、客戶名單、指定停車位等。詳情請聯繫Dan Duong。

A2033855 安全警報業務 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

經營時間超過 20 年，在亞裔社區中非常有名，年淨收入達六位數。50% 的收入來自月度訂閱用戶，70% 的用戶為中國人，有擴展業務的潛力。該業務提供24小時在線客服，不需要電工執照。業主退休而出售，願意留在團隊中並為新業主提供培訓。售價\$550,000，售價包括車輛、工具、網站等。詳情請聯繫Enoch Lui。

A2019600 連鎖酒店 (生意連物業) - Edmonton International Airport **NEW**

位於艾德蒙頓國際機場附近的知名連鎖酒店，這座全新裝修的三層酒店擁有超過65間客房、24間廚房套房、早餐區、電梯、洗衣房和帶3個臥室的經理套房，還有一個超大的停車場，和額外的可用於未來開發的土地，最近的裝修包括外部和內部粉刷以及更換新地毯。佔地1.9英畝，售價\$4,900,000。

BLP200261 酒舖 (生意轉讓) - Calgary **NEW**

可步行至LRT，所在商圍還有寵物醫院、牙科診所、金融機構、Tim Hortons等，地理位置優越。在本地成功經營超過十年，現業主因退休而轉讓，銷售額穩定，利潤高，所需員工少，易管理，易經營。面積1,816平方尺，月租\$5,871.19，售價\$799,999。詳情請聯繫Enoch Lui。

商業物業/土地出租買賣

A2023860 土地 (出售) - 1404 & 1408 38 Ave SW **NEW**

位於Elbow Park的優質住宅開發用地，在River Park和Elbow River對面，所在社區是卡爾加里最古老、最富裕的社區之一，具有很高的升值潛力。總用地面積為14,747平方尺，已獲批准建造1至3個單元，還有潛力將其重新劃分為更高密度住房，非常適合長期投資。距離學校、公園、14 ST和17 Ave SW 僅幾分鐘路程，潛在用途還有教堂、學校、日託所等。售價\$1,500,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2031162 土地 (出售) - 1914 & 1918 Centre St NE **NEW**

罕見的市區內商業和住宅混合用地，面向Centre St，位於街角地帶，總面積13,627平方尺，最高可建至12米。建築面積比為2，可用於商業開發或建成26個單元的公寓，還有可能像附近的開發項目一樣提高高度和密度，極具開發和升值潛力。靠近超市、餐廳和商店，距離公共交通和未來的LRT綠線站僅幾步之遙，地理位置優越。售價\$2,790,000。詳情請聯繫Elton Lui。



Elton Lui 國·粵·英語
403-828-8008
eltonlui
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca

BLP200248 酒店 (生意連物業) - Olds, AB **NEW**

離卡爾加里僅一小時的酒店，共22間客房，含一個酒舖、一間可容納70人的餐廳和一個利潤很高的遊戲廳，目前有近30台遊戲機 (VLT)，還有增加更多遊戲機的可能性，賣家因退休而出售，可提供貸款。面積12,180平方尺，售價\$1,950,000。

A2028726 & A2028724 商舖/辦公室 (出租) - #103 & #105 2763 Sunridge Way NE, Calgary
位於Sunridge Business Park的兩間優質店舖/辦公室出租，毗鄰Barlow Trail NE和Sunridge Blvd NE，車流量大。#103面積1,048平方尺，曾是執照營業的醫療水療中心，#105面積3,744平方尺，曾是舞蹈工作室。門前有大量停車位，用途廣泛，適合作為便利店、瑜伽/舞蹈工作室、拳擊/武術教室、醫療保健服務、辦公室、印刷店、零售店、超市、快餐店等。年租\$22/平方尺，租約5-10年，可商議。詳情請聯繫Elton Lui。

A2029962 多戶住宅 (出售) - 106 26 Ave NW, Calgary **NEW**

位於Centre St上的優質轉角4-plex住宅出售 (可改造為6個兩室單元)，距離未來的28 Ave LRT綠線站僅幾步之遙。已全部租出的兩室單元配有獨立洗衣房，產生正向現金流。允許作為零售店和專業辦公室使用，共5,759平方尺的土地具有極佳的重新開發潛力。該物業可從三個方向進入，Centre St提供了最佳的生意曝光度，許多公交线路經過此處，是具有最佳位置和商業用途潛力的多戶住宅物業。售價\$1,688,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2021244 店舖 (出售) - #6 1015 Centre St NW, Calgary **NEW**

位於Centre Street黃金地段、Crescent Heights核心區域的店舖，配有2個地下停車位，店舖門口即為公交站，不遠處還有即將修建的輕軌站，公共交通便利，曝光度高，所在建築中還有著名的食品連鎖店，人流量大，是經營零售或服務業務的罕見機會。店舖面積1,060平方尺，售價\$599,000。

A2017054 商舖 (出租) - #118 1623 Centre St NW **NEW**

無法超越的全新優惠價！位於Centre St最繁忙的交叉路口之一，擁有挑高的天花板和街道轉角處的黃金位置，適用於各種用途，如餐廳、連鎖店、醫療診所、零售店、咖啡店等。交通流量大，曝光率極高，周圍有眾多成功的企業和住宅區，商家的客人可以免費停車。面積1,350平方尺，年租\$10/平方尺。

A2011771 商舖 (出售) - #120 750 Nolan Hill Blvd, Calgary **NEW**

位於卡爾加里西北部的全新商舖！所在轉角廣場處於兩條主幹路交界處，曝光率高，周圍是密集的住宅區，設計和建造精良，所在區域允許許多種商業用途。面積1,348平方尺，售價\$799,000。

A2004715 餐廳/商舖 (出租) - 118 5 Ave SE **NEW**

位於市中心核心商業區的餐廳/商舖出租！在5th Ave上、The Bow大樓對面，地理位置優越，位於獨立建築的二樓，有一個完整的商業廚房，設備齊全。用途廣泛，可用於零售、辦公樓、餐廳、醫療診所等。面積3,300平方尺，年租\$15/平方尺，op cost \$19/平方尺。詳情請聯繫Dan Duong。

A2006552 商舖 (出租) - 4607 MacLeod Trail SW **NEW**

擁有MacLeod Trail最佳的租金性價比！有超大落地窗，門前有很多停車位，還有無障礙通道。用途廣泛，包括健康服務、醫療/獸醫診所、專業辦公室、餐廳、快餐/飲品店、車輛租賃等。1,307-1,600平方尺的面積可供選擇，租約為5-10年，年租\$19/平方尺。

A1231855 商舖 (出售) - 2405 Edmonton Tr NE, Calgary **NEW**

位於街角的多間相鄰店舖出售，曝光率高，公共交通便利，離市中心僅數分鐘車程，總佔地面積為14,704平方尺，可出租店舖總面積為5,900平方尺，均有長期穩定的商業租戶，還有2,400平方尺的地下室可用於儲存，售價\$3,888,000，價格還包括一間並排的duplex住宅。

歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca



LIANG Commercial
3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980





戚育民
Rick Qi
Double Centurion Producer
www.rickqi.com
Century 21
Bravo Realty

403-605-0504

全新新樓 Livingston
全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。
\$739,900

Livingston
Livingston作為最受歡迎的社區，擁有完善的社區中心，配套設施，交通方便，投資自主均為最佳的選擇。
現推出多種不同地段，NW或NE，walk out或普通地，可以興建各種不同的屋型來適合你的需求。
作為新年特價，現建2208平方呎，4睡房，2.5浴室，Bonus room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎高，LVP地面，不銹鋼電器，大陽台。
在walk out地建，**\$695000**起
在普通地建，有側門**\$660000**起

名校區 Thorncliffe
西北區，獨立屋，64 Ave., 平房，1484呎，3+2睡房，共3全浴室，全屋新裝修，屋頂、窗戶、保養層已全更新，土庫已經完成，設計寬敞，保養好，雙車房，可步行至名高中、巴士，交通方便。
\$569,900

Walkout 土庫已完成 Panorama
西北區，獨立屋，2607呎，兩層，4+2睡房，3.5浴室，硬木地板，9呎樓底，雲石櫃面，噴射浴室，鐵支扶手，應有盡有，walkout土庫已經專業完成，有2睡房、浴室及大廳，前進雙車房，交通方便，近學校、操場、餐館。
\$959,000

地下停車位 Panorama
柏文，858呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。
\$247,000

西北區全新 Rockland Park
全新獨立屋，現樓，2層，2250呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，Fully Upgrade，雲石櫃面，LVP地面，加高8呎門，有大陽台，高級電器，前進雙車房，另有側門落土庫，可裝修分門出租，設計寬敞，交通方便。
\$769,900

Lisa Li 黎小萍
百萬經紀會會員
Office Tel: 403-452-5577
403-714-3377
lisaxpli@hotmail.com
GRAND REALTY INC. BROKER
專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣

1 唐人街 WATERFRONT
高層單位，美麗景色，1100呎，2睡房+1書房，2浴廁，開放式設計，特大廚房中央島，高級家用電器，新裝修，兩個地下車位，有健身房、Party房、電影院。
\$634,900

2 商業住宅雙用地出售
50 x 120呎地，主層可做商業，樓上做住宅，靠南亞省理工學院，地點靚，近巴士地鐵。
\$850,000

3 HARVEST HILLS
銀主盤，獨立二層屋，1550呎，3睡房，2.5廁，土庫部分完成，前進雙車房，近學校、301巴士站、新大統華。
\$470,000

4 PANORAMA
獨立二層屋，1850呎，3睡房，2.5廁，地方寬敞，保養好，前進雙車房，近學校、巴士、超市等。
\$620,000

5 BEDDINGTON
平房，960呎，3睡房+土庫1睡房，2浴廁，土庫有分門出入，土庫全完成有睡房和全廁，後進單車房，近巴士。
\$459,900

6 COVENTON
平房 Bi-Level 1000呎，全屋共3睡房，2全廁，土庫全完成，雙車房。
\$475,000

Wilson Mark 麥光儒 **盛世地產**
403-680-2638

華埠工藝品店出讓 連物業 開價:\$128,000	N.E.大型商場唐餐館連鎖店出讓 新裝修，東主經營超過37年，榮休廉讓。每年營業額超過70萬。 開價\$298,000
大型唐餐館 Red Deer 位置好，裝修一流，90座位，租金平。 開價:\$178,000	按摩院出讓 東主經營超過7年，裝修靚。 開價\$45,000
新亞洲廣場服裝店出讓 東主經營超過18年，退休廉讓。 包存貨 開價:\$88,000	餅店廉讓 著名唐人街老字號餅店，東主經營超過40年，生意旺，賺錢。現東主榮休廉讓。 減價:\$128,000
餐館出讓 越南餐館Quarry Park大型商場內，東主經營超過5年，裝修華麗舒適，可以轉中餐，3千多呎，120座位。 開價:\$198,000	



Amy Long
梁詠媛
403-540-1688

RE/MAX
Outstanding Agents.
Outstanding Results.

real estate (central)

#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
#206, 2411 - 4th Street N.W., Calgary, Alberta T2M 2Z8



Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Million Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award

Hamptons NW

1325 平方呎、9 呎天花板的兩層單邊排屋，W/O土庫，開放式概念，客廳設有壁爐、2 睡房和 2 個半浴室。主人臥室套間有天窗。近公共交通、購物和高爾夫球場。

\$389,900

Tuxedo Park



優質地段 1650 平方呎，零售舖位，位中央街，混凝土建築，適合各種零售和專業辦公室，包括 3 個停車位。

\$1,050,000

Panarella Way NW



保養良好兩睡房+書房鎮屋，兩個半浴廁，9呎天花，大客廳及餐房等等。

\$385,000

商場泰式連鎖店出售



西北繁忙商場泰式連鎖店出售

\$560,000 和 \$450,000

唐人街鴻圖商場



位於唐人街中心地帶，人流旺，商舖呎數由 338 至 2230呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

車位出售

唐人街
車位出售
\$35,000

West Hillhurst NW

1,487平方呎獨立平房，3睡房3浴廁。上下層共5睡房，裝修完成，獨立門口出入。50'x110' R-C2 Lot

\$799,900

市中心繁忙商場壽司連鎖店出售



\$400,000

Waterfront SW



1315呎 townhome，兩個半廁，兩房+1書房，兩個車位、實木地板。

\$549,900

唐人街商舖



位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。

\$110,000 - \$498,000可買可租

唐人街餐館出租街舖



2000多呎街舖，包所有生財工具，無須買生意，位置優越，來電查詢。



代客管理物業
溫哥華房地產買賣

JULIA YAN

麗珠

手提: **403.700.5676**

Email: juliayan@yahoo.com



聯合地產



新上市

西北區Panorama Hills

獨立屋，雙車房。近學校、巴士站、Tim Hortons 及 Save On Foods超市。近Stoney Trail 夾 14 Street 出口。

開放日 4月15日 星期六 1-4pm 開價: \$539,900

西南區新上市

West Springs SW 高尚公寓，由 Morrison Homes 建築，使用優質材料建造。9呎天花，浴室+浴廁和相連車庫。白色廚櫃，LVP 地板，明亮開放式設計。步行即可到達學校、購物和交通。

叫價: \$259,000

Airdrie 鎮屋

兩層鎮屋，位Zen of King's Heights, Airdrie. 歡迎寵物。兩大主人套房，各均有全浴室，全屋設計開揚。步行可到Kingsview Market，保健室，雜貨店，商場，學校，公園及遊樂場。近公路往Calgary 及 Crossiron Mall, Costco。

開價: \$319,900

餐館連物業

樓上住所，樓下餐館，離卡城約兩小時車程，回報高。

叫價: \$259,000

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®

投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1

電郵: Tracy.liew@nbpcd.com

電話號碼: 403-261-9513

手機: 587-830-3328

網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai

行政助理

電話號碼: 403-261-9560



THE KING OF RESTAURANT

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

#1

Peter Dam
譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam
譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam
譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

- | | | | |
|---|---|---|---|
| <p>1 NE中泰餐館
位於Edmonton Trail最佳地段，近中心，麻辣restaurant，裝修中，生意好穩定，每日生意\$1500，本少利高，經營超過30年，退休。叫價\$148,800</p> | <p>13 SW唐餐外賣店
位於西南旺盛地段，唐餐外賣店，裝修好，發展潛力無窮，生意穩定，平，可以改其它食品生意，年報約100,000。工具多，保養好。叫價\$65,000</p> | <p>25 西北越南餐館
位於西北地點佳Ranch Road，越南餐館，30座位，生意好，每年生意約\$1,000,000。座位足，工具齊，保養好，現叫價\$99,900</p> | <p>37 NW唐餐外賣店
位於西北人口密集區，發展潛力無限，裝修好，生意穩定，每日生意約\$600。工具齊，保養好，現叫價\$59,800</p> |
| <p>2 唐餐快餐店
世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店，發展潛力高，穩定，年報57萬，有數賺，工具齊而新，保養好。叫價\$199,000</p> | <p>14 亞省中部唐餐館
亞省中部城市唐餐館，人口約十四萬，發展潛力高，150座位，地點佳，裝修中上，年報60萬，(淨余\$160,000)租平約長，工具齊，保養好，部分工具屬於業主。叫價\$88,800</p> | <p>26 小鎮唐餐館
離卡城2小時車程Lethbridge，小型唐餐館，約40多座位，非常多停車位，裝修中上，生意好穩定，每日生意約700元，工具齊，保養佳，東主另有發展，割愛出讓，叫價\$79,900</p> | <p>38 西北唐餐外賣店
位於Beddington 北，地點佳，發展潛力高，裝修中等，容易操作，週邊開業，加開午餐，生意好，穩定，每日生意約\$1,100元，工具多，保養好。叫價\$88,800</p> |
| <p>3 東北唐餐館
位於Edmonton Trail小型唐餐館，28座位，裝修中上，停車位足，生意好，每日生意約600多，工具齊，保養好。叫價\$79,900</p> | <p>15 埠仔唐餐館
位於小鎮唐餐館，離卡城約一小時車程，地點佳，65座位，生意好，生意每日約2000元，工具齊，容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800</p> | <p>27 NW 小型餐館
位於西北中心地段，人口密集區，小型唐餐館，裝修清雅大方，10座位，車位足，生意好穩定，每日生意約\$600，租平約長，工具齊，保養好。叫價\$119,900</p> | <p>39 埠仔獨市生意連物業
離卡城1.30分鐘車程，獨市唐西餐館連物業約38座位，有外賣酒牌，生意好穩定，每日生意約\$1200。工具齊，叫價\$349,900</p> |
| <p>4 Airdrie越南餐館
住宅及工廠聚集區越南餐館，地點佳，裝修清雅大方，周邊有酒店，3間學校，兩間球場和游泳池，生意好穩定，每日生意約\$2500。五天工作，工具多保養好，東主經營超過16年退休。叫價\$250,000</p> | <p>16 Nail Shop
於西北最佳地段修甲舖，裝修大方得體，生意好穩定，每年生意25萬，工具齊如新，保養好，叫價\$159,900</p> | <p>28 西北唐餐館
位於中心地段人口稠密區，餐館，約150座位，裝修清雅大方，生意穩定，生意每月\$175,000，有數賺，租平約長，工具齊，保養好，東主退休。叫價\$333,000</p> | <p>40 東南燒臘店
位於SE. 17 Ave，地點佳，BBQ house。裝修大方得體，發展潛力高，生意好，每日生意約\$700多，工具好，保養好。叫價\$99,900</p> |
| <p>5 越南餐館
位於Country Hills近Deerfoot Trail越南餐館，可改唐餐，四年新，80座位，開放式裝修，大方得體，車位足，生意好穩定，每月生意\$60,000，工具齊如新。叫價\$249,000</p> | <p>17 餐館連物業
離卡城1小時車程，2號公路南小鎮Naton，地點佳，餐館位於Highway出口，裝修中上，building面積約1900呎，68座位，生意好穩定，發展潛力高，每日生意約1100元，basement有兩睡房，工具齊，保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)</p> | <p>29 Ne越南餐館
位於Sunridge區越南餐館，45座位，裝修中肯，開放式，每日生意約\$700，車位足，工具齊，保養好，叫價\$99,900</p> | <p>41 西北小型唐餐館
位於人口稠密區，近中學，10座位，裝修大方，生意好穩定，每日生意約\$100多，停車位足，工具齊，保養好。叫價\$99,900</p> |
| <p>6 Airdrie 日本餐館
位於Airdrie地點佳，人流廣，裝修高貴大方日本餐館，77座位，生意好穩定，年報1.2M，有數賺，車位足，9年新，工具多，保養好，叫價\$299,000</p> | <p>18 埠仔餐館
位於小鎮，地點佳，離卡城20分鐘車程唐餐館，121座位，生意好穩定，租平約長，生意每日起過千元，工具齊，保養好，生意有發展，割愛出讓。叫價\$29,900</p> | <p>30 西南唐餐館
位於SW人口密集區，約30座位，裝修大方，用料上乘，車位足，生意好，穩定，每日生意約1000多元，工具如新，保養好，叫價\$199,900</p> | <p>42 東南唐餐館
位於東南地段佳，人口稠密區唐餐館，115座位，發展潛質高，生意好穩定，年報超過70萬，租平約長，裝修大方得體開放式，工具多如新。叫價\$169,800</p> |
| <p>7 市中心越南餐館
位於市中心地點佳，Macleod Trail South越南餐館，122座位，老字號，生意好穩定，每日生意約1,500元，工具齊，保養好。叫價\$69,000</p> | <p>19 東南唐餐館
位於繁榮地區，Macleod Trail South唐餐館，老字號，約50座位，生意每日約\$1,200，租平，工具齊，東主經營12年，割愛出讓。叫價\$98,000</p> | <p>31 西北日式麵檔及超市
位於西北16 Ave新潮麵bar 壽司店，裝修高尚大方，發展潛力高。40座位，生意穩定，每日生意約1,000元，租平，工具多、保養好。叫價\$190,000</p> | <p>43 Food Court快餐店
位於SW地點佳，Food Court快餐店，生意好，每日生意約\$600，工具齊如新，東主另有發展，割愛出售。叫價\$49,900</p> |
| <p>8 西北越南餐館
位於人流密集區，地點佳人流廣越南餐館，48座位，生意好穩定，年報75萬，有數賺，利潤高，租長，工具齊，保養好，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$469,900</p> | <p>20 Macleod Trail S
位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館，約80多座位，裝修大方得體。發展潛力高，年報75萬，有數賺，停車位足，工具多、保養好。叫價\$288,000</p> | <p>32 市中心快餐店
位於市中心，地點佳，8th Ave夾7th Street，約90座位，生意好、穩定，本少利高，一周五天工作，工具齊，東主另有發展。叫價\$199,900</p> | <p>44 西北按摩店
位於NW地點佳，人口密集區按摩店，發展潛力高，900呎，有四間工作房，客路廣，車位足。叫價\$89,000</p> |
| <p>9 西北越南餐館
位於NW人口密集區，裝修清雅大方，80座位，生意好穩定，年報75萬，有數賺，本少利高，車位足。叫價\$558,000</p> | <p>21 唐餐外賣店
位於西南中心地段人口稠密區外賣店，30座位，車位足，生意好，生意每日約2萬元，租平約長，經營約30年，現退休，割愛出讓。叫價\$69,900</p> | <p>33 埠仔唐餐館
位於地點佳小鎮Lethbridge，人口十多萬，發展潛力高，裝修高上得體，146座位，生意穩定，年報\$650,000多，租平約長，東主經營超過16年，割愛出讓。叫價\$189,900</p> | <p>45 小鎮生意連物業
離卡城30分鐘車程，位於小鎮，面積0.66公頃，物業面積3500平方呎，主要是餐館，100座位，停車位足，樓底平。物業叫價\$799,000</p> |
| <p>10 珍珠奶茶店
位於繁榮NW最佳地段，開放式，發展潛力無窮，生意穩定，每日生意約600元，車位足，工具如新，保養好，叫價\$129,900</p> | <p>22 東南Nail Shop
位於Memorial Dr 夾28 St 甲舖，裝修清雅大體，生意好，每日生意約700元，工具齊保養好，車位足。叫價\$9,900</p> | <p>34 舖位出租
位於唐人街mall內舖位出租，約200多呎，只限髮廊Beauty Salon，約長租平，有意請電。</p> | <p>46 西南唐餐館
位於4 ST SW最佳地段，唐西餐館，發展潛力高，裝修清雅大方，生意好穩定，每日生意約\$1,450，工具齊。叫價\$89,900</p> |
| <p>11 NE唐餐外賣店
位於東北人口密集區外賣店，生意穩定，每日生意約\$800多元，叫價\$92,000</p> | <p>23 唐人街舖位
唐人街最大商場內小舖出售，地點佳，發展潛力高，東主經營多年割愛出售。叫價\$119,900 有現成租客</p> | <p>35 市中心越南餐館
位於市中心越南餐館，10座位，發展潛力高，工具齊，保養好。叫價\$79,000</p> | <p>47 唐人街舖位
位於唐人街最大商場內物業出售，地點旺盛，發展潛力無窮，面積245平方呎。叫價\$119,900 有現成租客</p> |
| <p>12 埠仔餐館
位於亞省中部唐西餐館，裝修清雅大方，100座位，酒吧有5部老虎機和ATM機，固定收入每年收入超過\$70,000，餐室生意每天\$1,200，易歸本，工具齊。叫價\$139,900</p> | <p>24 咖啡連鎖店
位於東北獨特開放式及有會聚室咖啡甜品店，發展潛力高，100座位，生意好，易操作，利潤高，工具齊，保養好，叫價\$199,900</p> | <p>36 SW小型餐館
位於ELBOW大廈入口內西式快餐店，裝修清雅大方，135座位，生意好，每日生意約\$1,300，易操作及管理，利潤高，工具齊。叫價\$189,900</p> | <p>48 SE越南餐館
位於東南埠邊大型商場內，地點佳，人流廣，裝修高貴得體，100座位，生意好，年報\$730,000，net profit \$150,000一年，6年新。叫價\$599,900</p> |



Main street Exteriors

卡城屋頂

以下問題刻不容緩

快點聯絡我們作免費報價吧!



服務卡城超過二十年
價格公道，專業技師

mainstreetexteriors.ca

info@mainstreetexteriors.ca



403-477-1688



Anita Ip, Agent
1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com



Clara Ip
Senior Account
Manager
clara@anitaip.com

Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談，當您的生活和需求發生變化時，我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處，致電或瀏覽網站。



Desjardins Insurance 即是指 Certas Home and Auto Insurance Company. 汽車及商業保險承銷商; 或 Desjardins Financial Security Life Assurance Company. 人壽保險和生活受惠金產品的承銷商。 Desjardins, Desjardins Insurance 及相關標誌是 Fédération des caisses Desjardins du Québec 的商標，經許可授權使用。



熱線 ☎ **403-456-6929** 地址：13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間：週一至週六 10:00am~5:00pm 網站：www.visatochina.ca 微信/QQ號：7153668



辦理中國簽證 手機計劃 · 免費中國漫遊

中國護照、楓葉卡換發及各國簽證

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡換發	\$180 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

凡購買旅遊團，送 當地上網卡或機場停車費

黃刀，古巴，墨西哥，多米尼加，歐洲，遊輪

公證、認證、翻譯

單身證明 結婚證公證 健在證明 出生公證
死亡公證 各類委託 文件公證 香港簽注
放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

卡爾加里微信客戶群



每周一發團洛磯山全景五天純玩團!

\$998 起/人 包午餐! 提前40天報名每房盡減100-120加幣

埃德蒙頓進，卡爾加里出，不走回頭路，遊覽洛磯山最佳線路!

卡城三月份各類房屋價格全面上升

據卡城地產委員會公布的三月份數據顯示，上月本市的房地產價格分別比去年同期上升不同幅度，其中多層公寓單位上漲最多，達10%至平均售價\$293,300，其次為排屋，上升7.5%至平均售價\$378,100，孖屋及獨立屋則輕微上升1%至分別\$581,300及\$649,800。

綜合而言，三月份的房屋平均售價比二月份的上升2%至\$541,800，而交易量則比低述的二月份上升40%至2,432宗，同時，地產委員會的數字顯示，現在市場放盤的各類房屋數目合共只有3,233間，是2006年三月份以來最低，這意味著希望進入市場的買家的選擇更少，進而推高了價格，與此同時，越來越多加拿大人和移民從多倫多和溫哥華等高樓價地區搬遷到亞省，使到亞省的房屋銷售量比疫情前強勁，這個現象從2022年開始已經浮現，相信隨著石油輸出國的減產，令到石油價格節節攀升，有助亞省的經濟增長，從而更進一步推高亞省的房地產價格。



亞省改進「優勢移民計劃」(AAIP)

令合資格人士更易成為永久居民

亞省的「優勢移民計劃」(AAIP)是一項經濟移民計劃，能令到亞省在聯邦移民部提名各行業所需的合資格工人，申請獲得永久居留權，現在亞省通過改進該計劃，將更有優勢地吸引來自世界各地的熟練新移民。

亞省省長Danielle Smith表示，亞省政府現正對AAIP進行5項改進，將有助不同企業和國際技術工人、農村企業家和農村社區復興，保持活力和發展，其中，農村企業家的投資門檻降低至10萬元，有望為更多申請移民人士提供建立亞省農村社區的選擇，或為購買現成農村企業的投資家打開大門。

亞省AAIP計劃的變化將使需求增加而工人短缺的行業工人和企業家更容易成為加拿大永久居民。



要無債一身輕， 您我都做得到！

JANE WOO 胡雪貞幫到你

債務重組 | 破產申請

減本停息、無收費、
還清欠債、重建信用、
不影響入息及政府資助、
保留房屋及汽車等



JANE 胡雪貞
FARBER

聯邦政府註冊信託師 · LIT 安省 · 卑詩省 · 亞省



免費諮詢

587-747-7599

janewoo.ca

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6

詢眾要求！ 四月份 瘋狂送禮物咭



BACK BY POPULAR DEMAND! APRIL GIFT CARD MADNESS

每天抽獎送出 \$50 禮物咭
及每週六有機會贏取更高額禮物咭！*

- 每晚10時正幸運獎 \$50 禮物咭
- 每週六幸運獎 \$200, \$100 及 \$50 禮物咭
- 抽獎箱設在Fortune Room 及百家樂房，每日下午4時至10時開放
- 更多詳情，請向職員查詢

Join us daily for your chance to win a \$50 Gift Card, and every Saturday for higher value Gift Cards!*

- Daily draws at 10pm for \$50 Gift Cards
- Saturday draws for \$200, \$100 and \$50 Gift Cards
- Ballots available daily from 4pm to 10pm in the Fortune Room and Baccarat Arena
- Ask Pit Staff for more details



立即聯絡我們，即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額，以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23



Crescent Heights Physiotherapy & Chiropractor

物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五:	9am-6pm
週二、四:	9am-8pm
週六:	9am-2pm
週日:	休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com

YAMAHA

全新雅馬哈鋼琴 低至5000加幣!

限定期間 0%利率貸款!
詳情請致電或親臨店內查詢

St. John's Music
700 58th Avenue SE Calgary, AB

403-265-6300

calgary@stjohnsmusic.com

提供廣東話、普通話和英語服務

私人飛機遊拉斯維加斯



2023年4月9日至7月6日 APRIL 9TH - JULY 6TH, 2023

雙人來回機票

OVER
\$40,000
IN CASH AND PRIZES!

WIN ROUND TRIP
AIRFARE ON A PRIVATE JET FOR TWO TO
LAS VEGAS
INCLUDES WEEKEND HOTEL AND SPENDING CASH!
包括週末酒店住宿及消費現金

QUALIFYING DRAWS
EVERY THURSDAY AT 7:00 PM

GRAND PRIZE DRAW
JULY 6TH AT 7:00 PM

WIN BALLOTS ALL DAY, EVERY DAY! ONE BALLOT FOR EVERY \$500 INCREMENTS ON ALL HAND PAYS

TERMS AND CONDITIONS

Ace Casinos is not responsible for continuing or completing this promotion. Promotion is subject to change without notice and subject to AGLC regulations. No purchase necessary. Prizes are awarded as is with no substitution.



4040 Blackfoot Trail SE, Calgary, AB | 40 Aero Crescent NE, Calgary AB | 6350 67 St, Red Deer, AB



微信搜一搜

Ace Airport



GET YOUR GREEN ON!

Active roulette players will collect a ballot every time a Green 0 or 00 hits!

每次打中 0 或 00

輪盤玩家即可獲得一次抽獎機會

Daily draw for \$125 – If no winner present, the prize rolls over to the next day!

每天抽獎 \$125，

如無人中獎，獎金將累積至翌日。



Play Roulette, get 1 ballot whenever Green 0 or 00 hit.



Draw Barrel available daily. draw at 9pm. Must be present to win

March 30 - May 14, 2023

3月30日 - 5月14日



*Must be present to win. No purchase necessary

中年好聲音歌唱比賽

免費參與

五強可獲贈林老師親授九段丹田發聲法
(溫哥華電台金嗓子，雙料冠軍)

歡迎 30 至 75 歲熱愛唱歌的朋友參加
線上初選，截止日期：四月二十日

查詢：403-869-9459



司儀：
資深婚禮唱作MC



評判：莎莎
2017 SWS 冠軍
全民K歌二十萬粉絲

God is Good

音樂

讓您生命倍添光彩！

夏季音樂遊獵營 5-9 歲

快來參加我們夏令營，每日以主題音樂
探索鍵盤、歌唱、音樂劇和藝術。



NW: July 10-14, Aug 14-18 9am - 4pm

SW: July 17-21, Aug 21-25 9am - 4pm

Summer Guitar/Uku Camp - Ages 10-18

NW: July 5 - 31 (Mon and Wed 6-7pm)

SW: July 4 - 27 (Tues and Thurs 6-7pm)



早鳥優惠

5月30日前
註冊減\$30

Musica Academy

AUTHORIZED YAMAHA SCHOOL

詳情請電：403-619-9990 查詢
或瀏覽www.MusicaAcademy.com

總校：(403)681-3117

地址：102-200 Country Hills Landing NW

分校：(403)619-9990

地址：30-1935 37 Street SW



Calgary



卡加利市政府正在更新宣傳公聽會的方式。

市政府正以稍為不同的方式宣傳公聽會。現在，您可在我們的網站找到有關規劃事項的資料。我們正開始減少在報章上刊登廣告。由 2023 年 6 月起，我們將重點透過數碼廣告進行宣傳，並會繼續在施工地點張貼告示，以及發信給鄰近居民。

請前往 calgary.ca/planningmatters 查閱更多詳情。



卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



PLATINUM MITSUBISHI

全新改款 ALL NEW



少量現貨發售
歡迎致電查詢

2023 Mitsubishi Outlander & Outlander Phev
標配7座位 智慧剎車輔助系統

MSRP **\$36,888**起



Alex Chan

貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

Email- Alex.chan@mitsu.ca

S-AWC
Super All Wheel Control

AYC控制左右輪驅動力/制動力

S-AWC 超能全時四輪控制系統
Super All Wheel Control

4WD 電子控制四輪驅動系統

AYC 主動式駕駛穩定控制系統

ASC 車身動態穩定控制系統

ABS 防鎖死剎車系統

4WD分配前後輪動力



華語銷售，銀行貸款一條龍服務 | 專業辦理新移民，工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.
All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.



穩定理念一致

對婚姻著重

鄧麗欣



鄧麗欣 (Stephy) 與台灣男星邱勝翊 (王子) 早前宣布分手，結束近4年的姊弟戀。日前王子拍片唱悲情歌，直指「想念心中的『那個人』」，疑似未忘情，相反Stephy就不愁寂寞，近日孖住藝人好友姜麗文出海遊船河，2人分別於社交網大晒靚靚水著，見Stephy非常錫身，「密實」兩件頭泳衣上陣的她，上半身包到上頸，只露出膊頭，至於向來性感的姜麗文則穿上鮮紅色比堅尼，大晒事業線，成功搶鏡。

《12日》講述Jeannie (鄧麗欣 飾) 跟 Simon (馬志威 飾) 決定結婚，只緣於沒有地方讓他們親熱。婚禮的繁文縟節到了21世紀，依然老土肉麻，但一生人只有一次，肉麻他們都喜歡，因為有愛，到婚姻生活的開始，卻才是真考驗：Jeannie 發覺曾經最親密的人，已成陌路，Simon 跟她的價值觀不同了，他看不起自己了，他覺得她的生活要圍繞著他，否則是沒意義了，她決定分開，卻沒想到她已「習慣」了 Simon，分開要比死更難受。三年過後，Simon 卻又跑回來，他生意失敗，窮途末路，他需要她，但她還愛他嗎？



《12日》

《12日》跟《12夜》一樣，以12個章節，用生活細節講述一段關係，而這次則完全以女性角度作出發，導演林愛華指這一部是女性電影，跳入女主角世界，導演特別為電影下了註解，道：「《12日》源於2008年為短篇合集電影《十分鐘情》而寫下一個從有錢到有錢的夫婦的故事，我將之延續，成為了《12日》。婚姻對於女性來說是人生的開始，之後會用上大部份的精力，投入於婚姻裡面，但對男性來說可能就是結束，因為一段關係已經有定案，就會較專注事業與人生。《12日》以極端背景講婚姻關係，但我更想講的是在父系社會裡面的女性地位，探討女性在社會中的角色，男觀眾在觀賞這部電影時，或可以窺探女性的視點。」導演又強調不要以《12夜》的心態去看《12日》，因為不盡相同。

對於兩位主角Stephy及Edward來說，他們對婚姻都有不同的看法，簡單如甚麼時候才應該結婚，理想的婚姻時間，Stephy的看法是：「要看雙方對未來的睇法，觀念是否一致，當大家覺得穩定，需要組織家庭的時候，就去結婚，而最理想的結婚時間，就是我想生小朋友，想要有一個家庭，才會結婚。」馬志威則道：「每一位都不一樣，有些人純粹是想要有個家庭，有些人會因為感情變淡對結婚，因為我需要一些衝擊，所以才選擇結婚，但這個不是我，我反而覺得大家在一起很自然、放鬆、舒服，那就結婚！」簡單的一個問題，已看出男女看法大不同，《12日》帶出的觀點與角度，絕對值得討論！

馬志威
講求
相處舒服輕鬆



何超蓮

4. 18峇里

出閣

3日團豪宴親朋



已故賭王何鴻燊千金何超蓮，與內地男星竇驍拍拖4年，不時公開放閃，但亦屢傳分手。近月2人傳出喜訊，有報道言之鑿鑿指他們將拉埋天窗，豪花5千萬港元舉行世紀婚禮，而鄧紫棋（G.E.M.）、王灝兒（JW）、Twins與薛凱琪等將出任姊妹團。



出席活動勁口密

準新娘早前出席活動時被大批傳媒包圍，當時她只簡單表示「有好消息會同大家公布」，而東網收到可靠消息，超蓮已落實4月18日假峇里出嫁！為免一眾賓客過於舟居勞頓，一對新人貼心安排「3天團」，讓眾人於17號抵埠，完成婚禮後於19號乘坐飛機離開。





陳家樂

豪擲300萬

陳家樂與連詩雅 (Shiga) 將於本月24日舉行婚禮，早前出席活動時，陳家樂就透露婚禮已籌備得七七八八，兄弟及姊妹團亦都安排好。日前 (3月26日) 他和未婚妻Shiga就於社交網上載了一輯過大禮的照片，相中所見，龍鳳鑊足足有7對，還有各式各樣的金器包括巨型金豬牌、以及多款海味籃、水果籃、椰子籃與唐餅等，十分大堆頭，男家如此重手的聘禮亦令準陳太Shiga好有面子。



搞馬拉松式婚禮

I LOVE YOU

連詩雅



有報道指準新郎家樂豪擲港幣近300萬，將於五星級瑰麗酒店 (Rosewood) 舉行盛大婚宴迎娶Shiga，務求令Shiga有個浪漫又畢生難忘的婚禮，花錢毫不手軟。屆時一對新人會分日、夜兩場宴請近千親友一同分享喜悅，見證兩人展開人生新一頁，據悉，中午場會以西式自助餐形式進行，主要招待兩人的朋友，中式晚宴則招待親友、長輩以及重要人物，可說是由朝玩到晚。而家樂的老闆楊受成更送上一封6位數大利是為家樂的世紀婚禮「包底」。Shiga又透露籌備婚禮過程中與家樂沒什麼拗撬，多數事情都是交給她處理，她也會問未來老公意見，彼此溝通得很好。可見家樂好遷就和尊重Shiga，讓她話事，把她寵上天，將來一定好錫老婆。

獲楊受成送6位數大利是

許冠傑紅館開騷

「歌神」許冠傑（Sam）的紅館騷本周五開鑼，連日來阿Sam加緊綵排練習，希望以最佳狀態迎接演唱會，今次演唱會陣容鼎盛，頭場有林家謙，之後有張敬軒及Serrini，還有年輕歌手陳凱彤和他多年好友Christine Samson（前樂隊D'Topnotes成員）的學生Georgina Henderson，壓軸嘉賓則是古巨基。

嘉賓陣容中，有跟他相識已久的歌手，也有第一次與他合作的新生代歌手。林家謙及Serrini於綵排期間，變身小粉絲與阿Sam「V手」拍照留念。綵排後，與林家謙熟稔的Serrini於社交媒體發文笑指，怕屆時自己在台上會「講錯話」，例如問Sam哥比較喜歡林家謙還是她做嘉賓，十分逗笑。Sam表示十分欣賞新生代的歌手，希望他們繼續努力，為香港帶來更多原創廣東歌。

主辦單位創辦人之一蕭潮順和鄭丹瑞舉行記者會，宣布4月14日尾場時，向超過50個城市，包括東南亞、美加、內地等地區，透過網上直播通行證同步輸出高清畫質畫面，直播睇騷之餘，更舉行全球大合唱。

蕭潮順表示：「阿Sam乜都要第一，第一個歌手做紅館、大球場演唱會，今次希望帶頭做全球直播，畀其他歌手參考，日後方便一些唔睇的歌迷，兼且個騷會有24小時重溫，令各地歌迷不受時差所限。由於阿Sam好高要求，所以製作費又加多過百萬。（會唔會出DVD？）Sam話貓王皮禮士利都有出DVD，全部都係做Live，所以佢咁多年都係出過一張DVD咋。」

同場的鄭丹瑞則表示阿Sam開直播演唱會只得一個要求：「就係要照顧埋弱勢社群，所以會免費贈過千個網上直播通行證畀慈善機構。」蕭潮順補充會聯絡護老院及劏房戶等，希望送上免費騷，傳送正能量，又指已送過百個網上通行證給阿Sam太太，方便她轉贈夏威夷的家人。



專注辦理交通意外

受傷



索償

- 專業處理個人受傷賠償。
- 協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償。
- 協助閣下追討合理的汽車損壞賠償。

交通意外資訊:

Aisha 白小姐 403-999-8888

地址: #151, 1518 Centre Street NE, Calgary AB T2E 2R9

電話: (403) 230-7788 電郵: office@mvacalgary.com



河畔眼鏡

Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有政府眼鏡福利

可享有眼鏡一副

歡迎來電查詢

- Dr. Theola Li 李曉嵐醫生 (精通英、粵、國語)。
- 0-18 歲兒童及65歲以上長者，亞省醫療 (Alberta Health Care) 負責所有醫療及眼科檢驗費用。
- 接受各類保險，保險公司直接支付。
- 歡迎來電預約及查詢。

TELUS

網絡 電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

免費中文電視24個月



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus, 再有 \$50 賬單折扣。

TELUS
authorized dealer

koodo
authorized dealer

公司地址: 2008, 33 Ave SW Calgary AB

公司: 403.217.6600

手提: 403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠, 只限於本店。

~~\$85~~
\$65/月

高達75Mbps速度 原價\$105/月 (可獲~~\$200~~
\$100賬單折扣)

~~\$99~~
\$84/月

1Gbps速度 原價\$155/月 (可獲~~\$200~~
\$100賬單折扣)

免費

無限上網 24個月

~~\$40~~
\$30/月

添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲~~\$150~~
\$100賬單折扣)

再減~~\$10~~
\$15/月

原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶, 額外獲得
\$150賬單折扣。

手提電話優惠

\$37.50/月

上網數據 2GB

\$45/月

上網數據 6GB

~~\$55~~
\$40/月

上網數據 10GB

~~\$60~~
\$45/月

上網數據 20GB

(Limited time - \$15 off for 12 months - no contract)

無限國內通話, 無限國際信息, 來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。

此乃 Koodo 優惠計劃。Koodo is a Telus brand with the same network and coverage. Limited time offer

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部翻下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 拔牙及智齒拔除; 牙冠及牙橋修復; 活動假牙; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。



Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所

服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai Bsc. PT, DPT(C), Bsc. Med. 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)(C)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E. Calgary, T2A 5Z5



CHV DENTAL

伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
 Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
 Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。加設電腦立體斷層掃描機(CBCT), 植牙時必需X光檢查。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
 drpeterngcorp@gmail.com

insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6

advantage@insureline.com
 www.insurelineadvantage.com

T: 587-350-1123



德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。



汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



公司招聘前台和保險代理(broker), 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com

Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

FARES LAW
FIRM

Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)
Conveyancer

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403)508-1906

Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *

賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *

按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

潤道留学移民 专业认真 高效诚信

资深持牌顾问、知名律师团队联合审理
TOP 1 各类疑难杂症

▶▶▶ 留学 旅游 探亲 团聚

▶▶▶ LMIA 工签 省提名 联邦提名

587-969 8999 (国粤语) 358635866 微信

The Ampersand West Tower 1600 144 4 Ave SW Calgary, AB

大量雇主资源
海量成功案例





預防勝治療

牙科醫務所

CENTRE & 12TH
DENTAL



及早來檢驗

楊詩敏

DR. CAROL YEUNG

湯醫生

DR. TOM PECEK

吳詠賢

DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

☎ 403-230-2288

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語, 方便溝通



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) 403-290-0303

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)

Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)

Dr. Belinda Le

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 8am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.

#2 中央街夾十八橫街西北

電話 403-230-2828

歡迎預約查詢
即英政府查
時加牙補助
全口局部改托
精配

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術



高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英輔助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科
- 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: 403-230-8210

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

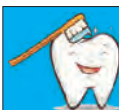
診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: 230-2888 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫

Dr. Hong Liao
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫, 1988年畢業于天津醫科大學口腔系, 歡迎新症, 急症及各類牙科疾病

國、粵、英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 就診 403-452-7891

治療項目

- *精細美容補牙
- *牙周病治療
- *洗牙
- *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
- *牙齒拔除及智慧齒拔除
- *根管治療
- *兒童牙齒保健
- *牙冠牙橋
- *活動假牙
- *牙科急診
- *牙齒美容/增白

接受各種牙科保險, 包括所有 College 和 University 學生保險, 老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路



Rockies
Immigration Services
洛·磯·移·民·服·務




WhatsApp WeChat

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證

- ✔ 技術移民
- ✔ 外勞批文(LMIA)
- ✔ 家庭團聚
- ✔ 省提名計劃
- ✔ 投資移民
- ✔ 看顧員移民
- ✔ 入籍申請
- ✔ 換領楓葉卡
- ✔ 拒簽個案
- ✔ 居留權疑難



移民顧問
林順旺



移民顧問
姚詩敏

[專業] 不在囗巴，在我們由心而發的工作細節裏
[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

中國	日本	斯里蘭卡	台灣	紐西蘭
克羅地亞	土耳其	利比亞	韓國	英國
德國	尼日利亞	香港	菲律賓	意大利
希臘	巴基斯坦	美國	越南	印度
牙買加	摩洛哥	聖盧西亞		

唐人街TD銀行樓上5字樓
Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,
Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088
Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin,
Cantonese and Hindi.
提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2
Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

▶ 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷

風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生



陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan



吳抱一

Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm	星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm	星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

梁錫波醫生

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)

星期一、三、五
9:00am - 12:00pm
1:30pm - 5:00pm

星期二、四
12:00pm - 6:30pm

星期六
9:00am - 12:00pm

兼通粵、台山及國語
403-230-9300

梁嘉韻醫生

附設針灸治療

網址 (中英文)
www.chirocalgary.com



N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979

北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家 接受各類保險公司額外保險

403 796 7551

www.canatcm.com
Chinook Park Plaza 二樓
212, 5809 MacLeod Trail SW
(Chinook Centre 北側)
info@canatcm.com




掃碼諮詢

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、 肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待





卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1922期 23年4月6-4月12日

「耆趣無窮」

耆英會關懷小組趣味遊戲日

藉著趣味十足的遊戲、促進耆英會各關懷小組成員的聯繫和接觸、增進友誼及發揮互助互愛的精神。

活動對象: 耆英會各關懷小組成員【包括關懷1組、關懷2組、關懷3組(國語組)、關懷4組(西北組)】

日期&時間: 5月1日(週一) 早上10時-12時

地點: 耆英會大禮堂

報名請聯繫各關懷小組負責職員(楊姑娘/游姑娘)或關懷組組長/義工

查詢請致電耆英會 403-269-6122



中國民族舞蹈班

國語實體課程

中國民族舞蹈班,以健康運動為原則,培養學員對中國民族舞蹈的學習與表演興趣,歡迎45歲或以上人士參與。本期學習「西藏舞-次仁拉索」。

導師: 曹曉旗女士

5月6日至7月15日(共8堂)

(5/27、6/10、7/1休息)

逢週六 下午 1:00-2:30

會員\$24 / 非會員\$36



耆英會復活節假期通告

4月7日(五) 法定復活節假期 中心休息

4月8日(六) 中心及辦公室開放

4月9日(日) 中心開放 辦公室休息

4月10日(一) 耆英會假期 中心休息

祝大家復活節快樂!



社區園圃: 春天種植技巧(粵語)

講解適宜於4月種植的蔬果及種植技巧。

4月12日 下午2時 耆英會禮堂

講者: Sandra

奇聞趣事
實體講座

落基山(賈斯珀+哥倫比亞冰原)

短途2日游(2023年6月10-11日)

集合時間及地點:

1. 上午7:30 - Best Western Premier Calgary Plaza,

地址: 1316 33rd St NE, Calgary

2. 上午7:50 - Delta Calgary Downtown, *全數團費於

地址: 209 4th Ave SE, Calgary 2023年4月21日前繳交

CA\$	單人房	雙人房	三人房	四人房	小童
會員價	\$635/位	\$370/位	\$345/位	\$300/位	(0-15歲) \$262/位
非會員價	\$665/位	\$400/位	\$375/位	\$330/位	

加訂項目	價位
第二天早餐	成人價 \$29.40 / 人 兒童價 \$19.95 / 人 (13歲或以下)
第二天午餐 瑪琳峽谷原野餐廳自助餐	成人價 \$68.25 / 人 兒童價 \$47.25 / 人 (13歲或以下)
哥倫比亞冰原2項: 冰原雪車+天空步道	成人價 C\$105.00 / 人 (16歲或以上) 兒童價 C\$70.35 / 人 (6-15歲) 幼童價 C\$0.00 / 人 (5歲或以下)
瑪琳湖游船 Maligne Lake Cruise	成人價 C\$78.75 / 人 (16歲或以上) 兒童價 C\$52.50 / 人 (6-15歲) 幼童價 C\$0.00 / 人 (5歲或以下)

強烈建議您在報名時一併選擇加訂項目, 出團前7天內及出團期間不提供任何加訂服務
此行程由Westar Travel Lt西星旅行包辦, 導遊以普通話服務,
報名及查詢詳情請致電403 269 6122

招募
團員

和諧歌樂團

和諧歌樂團以樂器伴奏形式合唱。選歌以廣東話為主, 英文、國語為副。凡是好歌, 金曲/流行曲皆可選, 在音樂指導和歌唱指導的帶領下, 主要以粵語進行學習和指導。歌樂團將積極參與耆英會文娛節目, 跨文化的慈善演出和社區活動。

招募: 團員25名

資格: 熱愛音樂歌唱的耆英會會員, 積極參加排練, 支持各項義務演出。



**歌樂團的排練時間是逢星期五
中午12:15至下午2:15在大禮堂進行**

截止報名日期: 2023年4月24日

報名及查詢請聯絡游姑娘
(403) 269-6122

報名後將有專人聯絡及進行甄選。



<長者家居維修計劃>



我們受訓義務維修人員可以為合資格的長者提供簡單家居維修服務。

包括: 喉管、木工、油漆維修、安裝煙霧探測器及一氧化碳探測器等。

查詢服務及申請資格 請致電403-269-6122與譚先生聯絡

復活節購物團

趁著復活節, 耆英會安排義工接載行動不便的長者前往超級市場購物。

日期: 2023年4月14日(星期五)

集合及解散時間: 上午9:30及下午12:30

集合及解散地點: 耆英會

內容: 由耆英會出發前往東北區大統華(地址: 999 36 St NE #800, Calgary)

購物, 過程會有義工陪伴。

名額: 10人

費用: 會員\$7.5 / 非會員\$15



查詢及報名: (403) 269-6122

外展部(福利/申請/查詢)直線電話: (403) 457-6609



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

SUMMER CAMP 2023 暑假夏令營



JULY七月 & AUGUST八月

JULY 3RD -7TH / JULY 10TH-14TH / JULY 17TH-21ST / JULY 24TH-28TH / JULY 31ST-AUG 4TH / AUG 7TH-11TH / AUG 14TH-18TH / AUG 21ST-25TH
EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童

- 趣味運動 FUN SPORTS
- 中國傳統民間遊戲 CHINESE TRADITIONAL GAMES
- 剪紙·書法 PAPER CUTTING & CALLIGRAPHY
- 科學·數學 SCIENCE & MATH
- 魔術·氣球造型 MAGIC & BALLOON TWISTING
- 語言·文化·傳說 LANGUAGE, CULTURE & LEGENDS

EARLY BIRD 早鳥優惠: 每週 \$280+GST / WEEK (APPLY BY APRIL 28TH 4月28日前報名)
REGULAR 正常價格: 每週 \$300+GST / WEEK



興趣班

中心現正舉辦各類型興趣班, 適合任何人士參加, 讓生活變得更精彩! 包括黃梅戲、普通話班、氣功、五禽戲、詠春拳、二十四式太極、羽毛球、旗袍秀、中國民族舞、古琴養生班、中文書法、素描和水彩畫等。

歡迎瀏覽我們的官網了解更多開班日期和詳情。

Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 四月十五日至六月三日
時間: 每週六 上午十時至十一時半
費用: \$120+GST (8堂)
導師: 鄭國權老師

成人及兒童中國舞班

每週都含有 燃脂健身操、美體拉伸訓練和舞蹈 (古典舞、民族舞、現代舞、爵士等)

日期: 2023年4月15日至7月8日

時間: 成人班: 每週六上午10:30至中午12:00

兒童班: 每週六下午4:00至5:30

費用: \$180 + GST (12堂)

導師: 李新宇老師



兒童金龍隊

教練以生動活潑的教學, 並實際操作舞龍的步伐走動, 讓兒童能親身體驗, 了解和學習傳統文化, 亦能鍛鍊身體, 有益身心。

每週日 上午 10:00 至 11:00

費用全免

如有興趣參加, 歡迎與我們聯絡以了解更多詳情。



TAI CHI QIGONG BEGINNER 養生太極氣功初級班

日期: 4月15日至6月10日
時間: 每週六 上午11:00至中午12:00
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: David Ha



Yoga Beginner - Hatha Yoga 基礎瑜伽班

瑜伽A班: 4月4日至6月6日 每週二 下午6點半至7點半
瑜伽B班: 4月8日至6月10日 每週六 下午2點至3點

課程費用: \$120 + GST (10堂)
導師: 蘇萬賢老師
請自備瑜珈墊



NEURO-LINGUISTIC PROGRAMMING (NLP) WORKSHOP 身心語言程式學

MEDITATION STRETCHING CLASS 靜心拉筋班

導師: SAILAS CHIU

費用: \$150CAD +GST (8 堂)

時間: 每週三下午 6:30 - 7:30

日期: 待定

自備瑜珈墊、毛巾、水





卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

「風歌卡城」中文詩歌創作大獎賽 頒獎典禮

「風歌卡城」中文詩歌創作大獎賽頒獎典禮於四月一日完滿結束，多謝各位支持！本次大獎賽共收到不少參賽作品，經過評選委員會層層篩選，最終挑選出多位優秀得主。

在此，特別鳴謝卡城華埠發展基金會Jack Yee贊助是次比賽，亦非常感謝中華人民共和國駐卡爾加里趙麗瑩總領事為我們作頒獎嘉賓，以及一眾評選委員會成員的辛勤工作與付出。

於清明節活動2023暨頒獎典禮當日，現場氣氛熱烈，獲獎者們的激動心情感染了現場的每一位觀眾。他們的詩歌傳遞出心靈的震撼，展現了中文詩歌的魅力所在。同時，我們也希望大家能繼續關注本中心的各項活動，並踴躍參與其中。讓我們一同在文化藝術的海洋中遨遊，分享傳統文化的美好！



成人組 得獎者

一等獎 - 吳擘梅
二等獎 - 鄭熹
三等獎 - 鄭一金
優秀獎 - 蔡錦堂
優秀獎 - 陳文微

青少年組 得獎者

一等獎 - 黃海喬
二等獎 - 黃宇翰
三等獎 - 蘇麟
優秀獎 - 王與睿
優秀獎 - 廖恒慧



感謝大家的支持與參與，期待下次活動的相聚！
·403-262-5071 ·info@culturalcentre.ca ·www.culturalcentre.ca

歡迎瀏覽本中心網站
欣賞是次得獎作品



輓

母儀垂範
彤雲流芳

本會會長黃炳樞宗長
令閼黃馬牡丹太夫人

仙逝

卡城黃氏宗親會

黃氏婦女部

漢聲音樂社

全敬輓



訃告

先室黃門馬氏牡丹太夫人，原籍廣東台山縣白沙共和里人氏，溯生於一九三三年六月十日，慟於二零二三年三月二十八日與世長辭，積潤享壽九十二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二三年四月十一日（星期二）晚上六時至八時假座卡城金鐘殯儀館（Chapel of the Bells, 2720 Centre St. N.）舉行家奠，並於翌日四月十二日（星期三）中午十二時正假座卡城金鐘殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於皇后墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

杖期夫 黃炳樞

孝男 Wayne
孝女 Rose

外孫男 Brandon

孝男 William
媳 Christine

外孫女 Erica
孫女 Elizabeth

孝男 Steven

孫男 Benjamin
孫女 Sarah 婿 Dallis

孫女 Serena
孫男 Steven
孫女 Shaela

孝女 Nora
婿 Panayotis
孝女 Darlene

聞

治喪處：卡城黃氏宗親會403-266-3374

同泣告

Every Detail Remembered[®] | Dignity[®]

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660



• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作，到訪前最好先來電話)





訃告

先嚴夫趙威府君，原籍廣東省新會縣人氏，溯生於一九三一年十月十日，慟於二零二三年四月四日與世長辭，積潤享壽九十五歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二三年四月十三日（星期四）上午十時正假座科士打殯儀館（Foster's Garden Chapel 3220 4 Street NW）舉行喪禮，隨即進行火化儀式，骨灰安放於皇后墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

愛妻 趙羅瑞蓮

孝男	國強	媳	盧玉清
孝男	國基	媳	諸苡甄
孝女	華筠	婿	朱志強
孝女	素筠		外孫男 朱梓桓
			孫女 芷琪

聞

同泣告

治喪處：卡城華埠耆英中心基金會 (403)-719-3399



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君

Joana Ng 403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉

Chilee Lau 403-890-7623

伍林淑君

Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



McInnis & Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



歷史永留萬代
回憶永存心裏
故人永恆紀念

Arbor Memorial 具有濃厚亞洲特色，重視每位寶貴的顧客，態度專業，在親友離世時替您打點一切；服務華人多年並歷史悠久，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

我們提供多種專業服務：

- 一站式專業個人化服務，隨時因應您的信仰和傳統作出安排
- 「預先計劃」明智之選
- 旅遊保障計劃
- 加拿大跨省轉讓服務
- 地點優越，環境恬靜，設施優美



請掃描二維碼，致電我們或瀏覽 ArborChineseCalgary.ca 了解詳情。



伊甸殯儀館和墓園
Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2
伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802

山景殯儀館和墓園
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4
劉文莉
Chilee Lau 587-318-4086

伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



加拿大亞省卡城潮州同鄉會

The Chao Chow Community Benevolent Society
BAY 357/361, 3RD LEVEL, 328 CENTRE STREET S.E., CALGARY,
ALBERTA, CANADA T2G 4X6 TEL/FAX: (403) 2664939

通告 NOTICE

敬啟者：

本會（2021年9月至2022年6月）年度獎學金將於四月八日開始接受申請，截止日期為五月七日，獎學金分大學，高中和初中三個組別，詳情請於本會辦公時間四月八日起（星期六，日 10:30am - 2:00pm）查詢。

另：請大家依章繳納新年度之會費，以便繼續享有會員之權利為荷！

特此敬告

卡城潮州同鄉會
第二十一屆理事會謹啟
2023年4月6日

豆漿助抗癌降膽固醇 鐵質高牛奶25倍！

助抗胃癌、腸癌、乳腺癌

豆漿中的「異黃酮」不僅能預防乳腺癌，當中所含的蛋白質和硒、鉬等同樣有很強的抑癌和治癌能力，尤其對胃癌、腸癌、乳腺癌有特效。

此外，豆漿也含有維他命B和維他命E，有助於增強身體免疫力和保護神經系統，大豆膳食纖維有助於促進腸道蠕動、預防便秘，加上豆漿本身的大豆蛋白質是優質蛋白質，消化時間較長，能夠讓人感到飽足，有助於減少進食量，達到減肥的效果。

雖然豆漿擁有上述多種好處，不過也不是人人都適合飲用，像是：

- 1、**腎臟功能不良者**：豆漿中含有一定的鈣、鉀等礦物質，對於腎臟功能不良的人來說，可能會增加腎臟的負擔。
- 2、**甲狀腺機能亢進者**：大豆中含有一些物質可干擾甲狀腺的功能，因此甲狀腺機能亢進者不宜飲用過多的豆漿。
- 3、**體內有荷爾蒙依賴性疾病者**：大豆中含有一些植物雌激素，對於體內有荷爾蒙依賴性疾病（如乳腺癌、子宮內膜異位症等）的人來說，可能會對疾病產生影響，建議在醫生指導下飲用。
- 4、**脂肪肝患者**：豆漿中含有一定的脂肪，對於脂肪肝患者來說，可能會加重病情。
- 5、**過敏體質者**：有些人可能對大豆蛋白質過敏，建議先做過敏試驗，確認自己是否對大豆蛋白質過敏。

洪泰雄認為，豆漿對於大多數人來說都是一種健康的飲品，但仍有一些人需要注意不宜飲用，如果有任何疑慮，建議先諮詢醫生的建議。



5種人不宜飲用

許 多人補鈣、補營養多會想到喝牛奶，台大生物產業學系講師洪泰雄說明，其實比起喝牛奶，豆漿的營養價值更高且含鐵量是牛奶的25倍，對人體健康還有抗癌、減肥等6大好處。不過如果你有下列5種體質的人，就不那麼適合飲用豆漿。

台大生物產業學系講師洪泰雄在Facebook中指出，豆漿是一種由大豆經過浸泡、研磨、煮熟製成的飲品，是許多人喜愛的素食飲品之一。相較於牛奶，豆漿富有豐富的植物蛋白質，而且還含有鈣、磷、鐵等礦物質，其中鐵的含量是牛奶的25倍，另外加上不飽和脂肪酸、大豆皂?、異黃酮、卵磷脂等數十種對人體有益的物質，豆漿中的植物固醇能降低膽固醇水平，有助於預防心血管疾病。

梅啓明欲探梅媽 被多次拒於門外

大鬧醫院賴死唔走

早日康復，
行正途！

梅媽清醒拒見透過警察傳話：

已 故天后梅艷芳（梅姐）的胞兄梅啓明上月因工傷住院，今日出院後旋即搭的士前往聖保祿醫院，稱梅媽叫他探望，惟最後他卻被院方拒於門外，醫院代表指再三向梅媽確認拒絕見梅啓明，即使要求與梅媽講電話亦不果，梅啓明激動表示：「我今日見唔到佢，我唔會走！」

醫院外多次致電梅媽不果

梅啓明日前在餐廳工作時跌倒住院，他曾表示梅媽被看護禁止與他聯絡，但其女友成功探望梅媽，兩人視訊時對方叫梅啓明出院後即去聖保祿醫院探自己。今日下午二時許，梅啓明從律敦治醫院搭的士往聖保祿醫院，他入去前幾度致電梅媽，第一次先用自己號碼，無法接通即被掛線；之後他用「133」，長響無人接聽；第三次他借用記者電話，一樣冇人接聽；最後一次，他用自己電話號碼致電梅媽，更是未接通便被掛線，他相信自己的電話號碼被對方封鎖，認為是梅媽的貼身看護從中作梗。

院方代表指三確認 梅媽不接受梅啓明探訪

之後梅啓明嘗試進入醫院被保安攔阻，醫院派病人再服務經理鄧先生出來，梅啓明說要探阿媽，院方問他母親姓名，梅啓明叫對方不要轉彎抹角，之後再表示：「我要探梅覃美金！」院方指兩次徵詢過病人意願，都不接受他的探訪。梅啓明不相信對方，並說：「係我阿媽喺我來的，我今日見唔到佢唔會走！我報埋差館！如果你們包庇，你們都有問題！你搵你護士長出來！」梅啓明等候院方答覆時向記者控訴院方無理，他指：「那個乜水先！唔畀入！錢係咪萬惡的先？封鎖囉，打電話上去又打唔到。」梅啓明說已兩年冇見梅媽，幾次探望皆食閉門羹，自己已心淡。但今次因為是母親親自打電話叫他探望，所以他一定要見梅媽，且無論如何都要等到看護鄭姑娘出來。

梅啓明怒斥醫院禁錮病人 要求見護士長

幾分鐘後，院方向梅啓明表示，已確認病人拒絕與他通電話，梅啓明冷笑一

聲，並謂：「哈！電話都講唔到！又上唔到去，你呢些係禁錮你知唔知？如果佢要拒絕我，佢可以拿電話同我講唔畀我上來，一字咁簡單的了，你唔使同我講病人意思，而家我知鄭姑娘在入面，佢拿住阿媽電話來講話……我依家要佢聽個電話都唔得？」他怒斥院方假傳聖旨、包庇「魔鬼護士」，再三說：「我依家要見你護士長！我懷疑你們禁錮！包庇魔鬼護士鄭姑娘，你有資格同我講話，搵個護士長出來！」

由於病人服務經理不停重複，叫他若懷疑醫院禁錮病人，可以向警方求助，梅啓明以借廁所、睇病等理由進入醫院，逗留一個鐘仍未出來。

警方代梅媽傳話 寄語梅啓明積極做人暫時不見面
梅啓明受訪期間報警，警方到場了解事件，約1小時後回覆梅啓明，確認梅媽在病房休養、安全且精神很好，但暫時不想有人探病和打擾。

梅媽透過警方向梅啓明傳話，寄語他早日康復，生活各樣可以行正途，做人正面和積極一點。警方說：「佢都關心你，知道你前排整親手，佢知道你的情況，等佢身子好些的時候就會見你。佢依家安全，都知你今日好早來到，在醫院都做了一事，可能會影響到其他病人，佢話你在出面做的事佢會知道，希望你做一個正途的人，積極少少，佢會知道，到時佢就會同你見面。」

華鼎獎移師美國舉行

古天樂 撼贏

青雲

明日戰記

MAIRIOWAN and Future



《神探大戰》奮身演繹被虐角色的蔡卓妍（阿Sa）

蔡卓妍

奮身封后

《第36屆全球電影和電視藝術華鼎獎》日前於美國洛杉磯 Avalon Theater舉行頒獎典禮，前奧斯卡評委會主席比爾·麥克尼柯（Bill Mechanic）今年擔任評委會主席，並與《星際迷航II》導演尼古拉斯·邁耶（Nicholas Meyer）、《獅子王》的導演羅伯特·明科夫（Robert Minkoff）及華鼎獎主席王海歌等齊齊現身盛會。

華鼎獎中，備受內地觀眾關注的華語單元，今年戰況相當激烈，電影《長津湖之水門橋》榮獲最佳影片，蔡卓妍憑英皇電影《神探大戰》打低《飯戲攻心》的鄧麗欣、《海的盡頭是草原》的馬蘇，勇奪「華語電影最佳女主角」，可喜可賀！至於古天樂則憑電影《明日戰記》撼贏勁敵《神》片的劉青雲及《人生大事》的朱一龍等，成功奪得「華語電影最佳男主角」，於《神》片中，阿Sa的角色要應付大量跳車、跳樓及跳海等危險鏡頭，不過她主動提議不用替身，親身上陣，獲導演大讚專業。此外，一向以靚女造型現身的她不顧形象，拍攝被林峰虐待的戲份時，僅穿上內衣褲，拍逃亡戲時又要赤腳行屎渠，絕對是奮身演出。

曾於「韓國富川國際幻想電影節」、「香港電影金紫荊獎」及「澳門國際電影節」奪得影后殊榮的蔡卓妍，對於今次贏得華鼎獎影后，大表欣喜，並承諾會拍更多好的作品回饋觀眾，她首先多謝華鼎獎及所有評委，隨後向多個單位作出致謝：「多謝導演韋家輝、編劇陳偉斌、麥天樞、監製朱淑儀、多謝成個團隊，多謝所有演員。能得到大家的幫

助和肯定，能和這麼優秀的團隊合作，是我演員路上十分幸運的事情。我會懷著感恩的心，打拚的韌勁，繼續呈現更多精彩的角色和作品。」她還指今年將會有多部電影上映，並說：「會放更多時間些電影上，著緊會有《金手指》，亦會拍攝《新警察故事2》，希望有更多好的作品帶畀大家。」

《天下長河》攞最佳劇集

至於電視獎項方面，「華語最佳劇集」由《天下長河》奪得，而「華語劇集最佳男主角」由《天》劇的黃志忠贏得；劇集《三悅有了新工作》的周依然則勇奪「華語劇集最佳女主角」！黃志忠有親身到洛杉磯領獎，並感謝大會評審及觀眾的支持。

該頒獎典禮的總製片人王海歌及其團隊被授予評委會大獎「傑出成就獎」，他得獎後表示：「感謝這些年來，一直給予華鼎獎以重視與厚愛的媒體、記者、影評人等，這豐富並拓展了華鼎獎的內涵，使得獎項的價值不斷外延，最終與觀眾聲音形成合流，構成了華鼎獎的專業基因。」

《第36屆全球電影和電視藝術華鼎獎》日前於美國洛杉磯Avalon Theater舉行頒獎典禮，前奧斯卡評委會主席比爾·麥克尼柯（Bill Mechanic）今年擔任評委會主席，並與《星際迷航II》導演尼古拉斯·邁耶（Nicholas Meyer）、《獅子王》的導演羅伯特·明科夫（Robert Minkoff）及華鼎獎主席

內地影視界盛事「華鼎獎」日前於美國舉行頒獎禮，於電影《神探大戰》奮身演繹被虐角色的蔡卓妍（阿Sa），勇奪華語片影后殊榮，她直言自己是一位很幸運的演員，會繼續努力！至於華語片影帝方面，古天樂撼贏好友劉青雲奪獎！

王海歌等齊齊現身盛會。華鼎獎中，備受內地觀眾關注的華語單元，今年戰況相當激烈，電影《長津湖之水門橋》榮獲最佳影片，蔡卓妍憑英皇電影《神探大戰》打低《飯戲攻心》的鄧麗欣、《海的盡頭是草原》的馬蘇，勇奪「華語電影最佳女主角」，可喜可賀！至於古天樂則憑電影《明日戰記》撼贏勁敵《神》片的劉青雲及《人生大事》的朱一龍等，成功奪得「華語電影最佳男主角」，於《神》片中，阿Sa的角色要應付大量跳車、跳樓及跳海等危險鏡頭，不過她主動提議不用替身，親身上陣，獲導演大讚專業。此外，一向以靚女造型現身的她不顧形象，拍攝被林峰虐待的戲份時，僅穿上內衣褲，拍逃亡戲時又要赤腳行屎渠，絕對是奮身演出。

沒一隻雞活著離開廣東？

廣東人愛吃雞全國聞名，網友調侃說，「沒有一隻雞可以活著離開廣東」。那麼，廣東人一年要吃多少隻雞，你知道嗎？「無雞不成宴」，粵港澳三地飲食文化同宗同源，大灣區人對雞肉的愛有多深，你了解嗎？一起數看一隻雞如何撩動大灣區人的味蕾。



全省年食8億隻雞還承包港人每日75%供應

「無雞不成宴」 廣東人每年要吃掉8億隻雞

國家農業科創中心數據顯示，廣東餐桌每年消耗8億隻雞。據《2022廣東統計年鑑》，2021年，廣東居民人均雞肉消費量為31.42斤，佔禽肉消費量的六成以上。放在全國範圍來看，廣東人愛吃雞也是數得上名號的。

《中國統計年鑑2022》顯示，2021年廣東地區人均禽肉消費量為49.2斤，排在全國第三，是全國平均水平（24.6斤）的2倍，是北京人（15.2斤）的3.2倍、上海人（28.4斤）的1.7倍，是全國最不愛吃禽肉的青海人（7.8斤）的6.3倍。

廣東與雞的緣分早已註定，遠看廣東地圖，便形似一隻雞腿。再攤開地圖，從清遠走地雞到惠州鬍鬚雞，再到茂名懷鄉雞、肇慶杏花雞??廣東名雞可太多了。

其中，清遠走地雞又稱清遠麻雞，是《中國家禽品種志》27個優質品種之一，以體型小、肉質細嫩、皮黃脆爽、骨酥香軟而著名。1972年，美國尼克松總統訪華時，清遠雞就登上過國宴菜單，被讚為「國宴雞」。

不只廣東人愛吃雞，粵港澳三地文化同宗同源，飲食習慣相近，在大灣區流傳著一句話，「無雞不成宴」。白切雞、豉油雞、薑蔥雞、燒雞、鹽焗雞、豬肚雞、葡國雞??雞在大灣區餐桌上的地位可見一斑，做法千變萬化，最是講究一個「雞有雞味」。據說，因雞與「吉」諧音，大灣區人的年夜飯都會準備一隻全雞，寓意全年大吉大利。

而在目前認定的199個「粵菜名品」中，24個菜餚與「雞」有關。白切雞烹飪技藝、客家鹽焗雞製作技藝等更是被列入廣東省省級非遺。從請客吃飯、拜神祭祖到壽宴婚宴，處處可見「雞」的身影，大灣區對「雞」的需求量頗大。

以2021年廣東人均雞肉消費量31.42斤計算，要滿足大灣區8670萬人口的需求，共需要雞肉136.21萬噸左右。假設一隻雞可提供3.75斤肉，那麼大灣區人每年大約會吃掉7.26億隻雞。

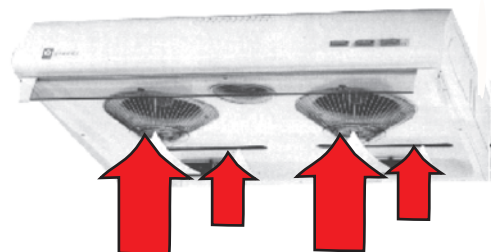




SAKURA

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王

亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城15年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentroofing.ca

网址: www.excellentroofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

免费估价和咨询房子相关信息

二十年屋顶经验 持建新屋牌照和资质



亚省屋顶协会会员



安全认证许可



BBB-13年 A+会员

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

a) UV Light (germicidal) Installation

b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45

(chemicals approved by FDA)

清潔檢查

暖爐+管道

減低冬天爐壞



熱水爐

放濕機

抄襲就是真誠恭維

本公司服務卡城40載, 請認明 TD

迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

商業屋頂機 商業冷庫 水管煤氣管 靜電除塵器 加濕器 冷氣機 熱水爐 暖氣爐



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



快建屋頂

- 房屋翻新
- 實木地板
- 替換水潤
- 圍欄
- 土庫間隔
- 地磚瓷磚
- 廚房浴室
- 陽台
- 外內油漆
- 水喉木工
- 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

403-970-7786 Tony



華東裝修



- 門窗維修
- 土庫翻新
- 瓷磚地板
- 櫃檯定做
- 廚房浴室
- 水電木工
- 內外油漆
- 車房外牆
- 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
 403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址: D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗



大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換

外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏

清洗水漕

公司電話: 403-475-9288

手提電話: 403-966-9299 林生

Fax: 403-454-9255

電郵: info@focusroofingab.ca



LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生清潔公司
 Watson Cleaning Company
 Leanne 馮生
403-860-1182 403-376-9388
 承接各種房屋、餐館、辦公室、倉庫，深度清潔。
 本公司還為你解決家具各種問題，歡迎來電諮詢！國語、粵語、英語
 (98)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊專業技師經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	移民服務	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	律師樓	卡城東北播道會 403-648-1938
翡翠軒酒家 403-568-2832	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	宣道會城西堂 403-239-2990
豐澤園 403-208-3533	Grover Law FirmKelvin Kho 403-816-3330	基督教銘恩堂 403-252-7790
按摩、美容、髮廊	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
520 Massage Clinic 587-664-4824	馬力偉律師 403-263-1938	宗親會
電腦公司	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
普瑞電腦 403-277-0566	Fares Law律師樓師(San Lo) 403-508-1906	溯源堂 403-266-1784
燒臘 麵家	汽車維修	余風采堂 403-263-4434
昌平麵家 403-291-3681	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	台山會館 403-263-1093
裝修工程	駕駛學校	黃氏宗親會 403-266-3374
希爾頓裝修公司 403-680-7984	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
迅達冷暖工程 403-921-4186	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	跌打	福建同鄉會 403-263-8899
	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
	招牌/廣告	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

伽新裝修

- ★ 內外油漆
- ★ 地板瓷磚
- ★ 土庫裝修
- ★ 大小工程
- ★ 屋頂換新
- 內外維修

價錢合理 免費估價 手工保證

587-893-3377 國、粵語

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

- * 土庫翻新
- * 內外油漆
- * 圍欄陽台
- * 廚房浴室
- * 地板瓷磚
- * 免費估價

二佰萬工程保險

電話：**403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 **500萬工程保險**

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生

專業通用水泥公司

Universal concrete **37年經驗**

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理 免費估價

- * 行人路
- * RV 泊位
- * 庭院
- * 路邊
- * 車房路
- * 梯級

電話：**403-604-4282** Sam (英語)

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊屋翻新 土庫間隔 門窗更換 門外圍具 屋外圍欄 修更圍欄 實建陽台 內木地台 大小油漆 免費估價

電話：**403-870-2802** 余生

家潔暖氣管道清潔

經驗豐富·質量保證·全新設備·頂級配置·清理徹底·價格合理

專業：冷暖氣管道清潔；高壓蒸汽地毯清洗

附設：
乾衣管道清潔
壁爐清潔
清理鳥巢
房屋大小維修

Simon 陳 (國、粵、英)
403-667-7166

聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body 新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。
本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍：
■ 保險索賠
■ 車身修理，刮痕修復，噴漆
■ 機械檢測，維修，保養
■ 冰雹修復
■ 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電話：**403-291-3193**；**403-452-2799** 電郵：info@unitedautobody.ca

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwoks Service

專殺黃花

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

· 修剪樹木

587-894-8168 (廣東話)
587-894-5325 (國語及英語)

歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

價格合理

- 舊屋翻新
- 大小工程
- 土庫間格
- 圍欄陽臺
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 專業噴油

免費估價

趙生：403-608-6698



快平靚 專業油漆

專業油漆

商業圍欄廚瓷門水舊
業業欄房房磚窗電屋
住陽浴浴室膠修維翻
宅臺室室板理修新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈 廚房浴室 內外翻新 天花地板 走道擋土牆 通渠排污水 圍欄陽台 內外油漆 開窗補漏至尊

36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地台 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer
Jack (周先生) 403-969-8638

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 實木地板 替換水潤 土庫間隔 地磚瓷磚 廚房浴室 外內油漆 水喉木工 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生
(國、粵、越、英語)

SOS 排水通渠

DRAIN CLEANING www.sosdraincleaning.ca

- 修復任何排水堵塞：水槽、地面去水、浴室、樹根
- 管道：水龍頭，碎廚餘機，漏水管道
- 住宅、商業及餐館
- 由華裔加拿大人擁有，自 1992 年起服務卡城

403-295-8989
(對不起，我們只說英語)

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)
403-399-3120

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau Cell: 403-863-1838
黃方 Phong Huynh Cell: 403-619-1238



Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅
- T4, T5, GST 申報
- 簿記
- 稅務補報
- 工資計算
- 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提) 提供國語及英語服務
(403) 802-0735 (公司) Email: bernietax@gmail.com
呂先生

M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 內外油漆 大小工程 舊屋翻新 廚廁翻新 免費估價 地板瓷磚 圍欄陽台 價格合理 誠信服務

John (黃先生)
403-479-2598



恆通屋頂 & 裝修公司

多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂更換翻新，屋頂、
外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

快捷搬運

•大小搬運 •搬家送貨 •廢物棄置
•長途短途 •精搬鋼琴 •政府註冊

定期往返卡城 ←→ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

•暖氣爐
•冷氣機
•熱水爐

屬龜壘 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master
Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

•安裝新舊房屋及商業電路 •電力升級
•電箱換新 •故障維修 •持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

史密斯裝修公司

Smithy's Quality Flooring and Renovations Ltd.

◆ 舊屋翻新 ◆ 地板地毯
◆ 圍欄陽台 ◆ 土庫工程
◆ 水喉木工 ◆ 專業屋頂

李生 825-712-1025

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

*各種陽台 *擋土牆及磚石小道
*圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草
*草地打孔 *耙枯草

403-389-7298 張

聘請員工多名

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

• 工商業、住宅冷暖氣工程
• 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
• 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩
年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



• 微波爐 Microwave • 洗碗機 DishWasher
• 電爐 Stove • 洗衣機 Washer
• 雪櫃 Fridge • 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

加華報

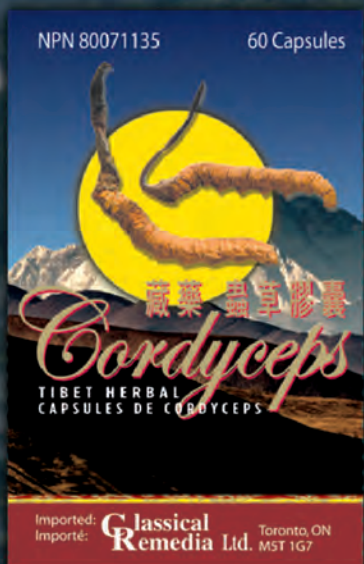
The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：www.tcctnews.com

精力充沛 強身健體

西藏精華 西藏蟲草膠囊

NPN 80071135



蟲草傳統中醫藥功效：
益精髓，補虛損，止血化痰。
調節免疫，排毒解結，保肝護腎，
調理血糖。



各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-3967

西藏雪山帶給您健康的禮物

【名牌 潘高壽】止咳第一

CCC-2024-10@PGS030



潘高壽枇杷膏
金豐富川貝，潤喉止咳！

認明正貨上 NPN 80016126

認明正貨上 NPN 80015125

認明正貨上 NPN 80046114



止咳平喘，理氣化痰，清熱潤肺，適用於咽喉癢痛，聲音沙啞。

感冒後 咳嗽停不了

各大中西藥房及超市均有售 · 用戶熱線：(416) 532-5896

日本製造 濕重手腫腳腫

木酢排毒消腫貼



認明原廠原方日本木酢



木酢：消腫，止癢，膝，腳痛，用於行走不利，長期酸軟，更年期後膝腳水腫，不能低蹲，不能彎腰者。

正方名藥 GMP 藥廠製造 信心保證 · 各大中西藥房有售

卡加利華僑中文學校

卡加利歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面)，126 2nd Ave SW, Calgary, AB, T2P 0B9

網址：www.ccpschool.com

電郵：ccps@shaw.ca

電話：403-264-2233

Facebook: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

傳真：403-282-9854

2023年七/八月份暑期班

- 日期：2023年7月3日至7月28日、8月1日至8月17日
- 時間：星期一至星期五 (上午9時至下午4時)
- 小學部：組別：小學一至六年級 / 普通話組 學費：7月\$650、8月份\$350 (可分期報名，每期兩周，學費為\$350) 若留校至五時，加收\$100。
- 課程內容：教學內容輕鬆，以快樂學習為主題，內容包括語文、普通話、美勞、剪紙、唱遊及校內課外活動等。
- 中學部：級別：中四至中六 (學分班 Alberta Education Credit Course) 學費：\$370 (畢業班另繳\$40畢業費) (7月份上午9時至12時)

招收 2023-2024 年度新生

- 新學年度學生註冊於2023年3月4日開始。若在6月30日前報名，可獲優惠減免學費\$20.00。
- 師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”及“華文教育終身成就獎”。另有暑期班導師專程從海外赴卡城教授。
- 設施：
 - 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
 - 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
 - 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；
- 課程：幼稚園至高中十二年級廣東話繁體字、普通話繁體字及普通話簡體字課程。高中部學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(中四至中六)函授課程。
- 教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。
- 時間：2023年9月9日(星期六) / 9月10日(星期日)
 - 上午班：9:00am-12:00noon 下午班：1:00pm-4:00pm
- 級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級
- 學費：
 - 幼低、幼高全年\$360 (幼高班另加\$20畢業費)
 - 一年級至十二年級全年\$350 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

辦公時間：星期一至星期日 上午9時至下午5時 (逢星期三休息)

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
 祈禱會：每週三早上10:00
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，
 王大為傳道(義務同工)，黃伍芳原傳道(義務同工)

國語事工：蔡軍牧師
 兒童事工：Pastor Carmen Fischer
 主日崇拜：國語~9:30am、英語~9:30am；粵語~11:15am
 主日學：粵語~9:30am；國語~10:30am/兒童：9:30am；11:15am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30pm；英語~第一個星期三 7:30pm

各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校(403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: <https://ccac.life/cht-home>
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
 英語：星期日 11:00am

星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加

地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)

電話：403-252-7790

教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)

請電郵: info@mvgchurch.com

牧者:毛東升牧師 傳道:朱永輝

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)

電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)

星期日上午十時正 (英語)

國語崇拜：星期六上午十一時正

主日學：星期日上午九時正 (粵語)

祈禱會：星期三晚上八時正

團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉喆牧師(國語領導) 副牧師：麥葛理牧師(英語領導)
 助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址:wccac.net

週六崇拜(粵、英、國)：9:30 am

主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am

聖經學校：週六(粵、國、英)11:00am

主日(英、國)：9:30am (粵)11:15am

祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm

(英、國)：週三 7:30pm

團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm

成人/家庭團契：週六

(詳情請瀏覽網址: www.wccac.net或來電查詢)

常青團(耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師

英文堂牧師：何士賓牧師

電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484

中英文崇拜：主日上午十一時

中英文主日學：上午九時四十五分

團契：(青少年)週五晚上七時半

(大專/就業團)週六晚上七時半

(成人)週五晚上七時半(新生命團契)

(長者)每月第二週六上午十時正

兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時

浸愛中心：週六上午十時半至下午四時

教會及浸愛中心地址：

3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1

電話：403-282-0288 電郵：office@ccefc.ca 網頁：www.ccefc.ca

英語牧者：Lorne Trudgian 牧師 國語牧者：吳愛玲傳道

國語崇拜：星期日上午 9:15 - 10:15

英語崇拜：星期日上午 10:25 - 11:25

粵語崇拜：星期日上午 11:35 - 12:35

主日兒童節目

上午9:00至

中午12:45

本教會已恢復主日實體崇拜及主日學，同時提供網上崇拜。請登入 www.ccefc.ca，在正確的時間點擊鏈接加入我們的網上崇拜。
 關於教會資訊，請瀏覽網頁 www.ccefc.ca 或電郵 office@ccefc.ca 查詢。

現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"



卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

“今天就是改變！”

華語

主日崇拜 上午11:00

主日學 上午10:00

兒童少年崇拜及主日學 星期日上午11:00

祈禱會 逢星期三晚上7:30 每月第2、4個星期二晚上7:30

婦女團契 每月第2個星期二，上午10時

長青團契 每月第3個星期四，上午10時

互愛成人團契 每月第1個星期日，下午2時

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)

地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)

電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

命定神學

加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 <https://yueyu.mingding.org>

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是
 神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

根基建道
 門徒培訓

醫治釋放

逢周六晚8:30網絡課程(粵)

羅馬書

精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA

聯繫方式(粵/國)

WhatsApp/電話 587 890 4192



中道禪林

Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R1E5

網址: <http://middlepath.ca> 電話: (403) 547-9031

開放時間：五、六、日，11:00~15:00

佛陀，意為『覺悟者』。佛法是佛覺悟的人世間真理，能幫助我們正確面對人生的起伏和憂患苦惱，增智慧，減煩惱。學佛是在通過思辨後，肯認佛法，並將之用於自身的生活實踐中。

您想更好的了解自我，尋求人生的意義嗎？請從系統的了解和學習佛法開始：聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)，全面介紹了中道禪林的教學綱要，歡迎您的加入！

開課時間：春季班 3月中~6月中 | 秋季班 9月中~12月初

課程：成佛之道--入門精進班(國語，周日 9:30-11:30)

阿含經講要(國語，周日 13:30-15:30)

共修時間：早課(周六 09:00-9:45)，打坐(周六9:50-10:30)

法師開示(週六10:30~10:50)

免費結緣中道書籍

卡城華人五旬節以馬內利教會

The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
 Pastor John W Lucas III (英語)

祈禱會：星期日早上九時正

主日崇拜：星期日早上十時正(英語/粵語)

團契聚會：星期五晚上七時三十分(職業)

每月第三個星期日，下午十二時正(婦女)

地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2

電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035

網頁：www.amazingchurch.ca

主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。(以賽亞書61:1)



The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：

www.tcctnews.com

清明節小吃青團爆紅

「包羅萬餡」



中國江南地區有在清明節吃青團的風俗。古時，青團主要用作祭祀，把漿麥草或青艾汁，混合至糯米粉中搓勻，再包裹進豆沙餡或蓮蓉，封口糰至圓形再蒸熟食用。雖然後來祭祀品的功能日益淡化，但是青團糯韌綿軟、餡心甜而不膩、以及草香逼人的特質，使它成為清明常備的小吃。

艾草本來就有平喘、利膽、消火、驅寒、除濕等功效，加上餡料的可塑性高，能夠不斷被創新改良，經過多年演化，青團現今已成為「包羅萬餡」、不分季節的健康小吃。以下就來解構一下青團的魅力。

青團的由來，愈清末的一則故事原來有關。相傳一年清明節，太平天國將領李秀成被清兵追捕，獲一位在附近耕田的農民幫忙，讓偽裝成農民拍擋一起耕地。不過清兵未有就此罷休，並在村裏添兵設崗，檢查每個出村人，以防有人為李帶食物。

回家後，那位農民正要為李秀成準備食物時，不慎踩到地上一叢艾草滑了一跤。他爬起來看著染在身上的綠色，心生一計，連忙採摘了些艾草回家，洗淨煮爛擠汁，以及揉進糯米粉內，做成青溜溜的米糰子，再把糰子放在青草裏，順利逃過哨兵法眼，令李秀成終於有食物填肚。最終李秀成在天黑後，繞過清兵哨卡，安全返回大本營。

後來，李秀成下令所有太平軍，都要學會做青團，以禦敵自保。吃青團的習俗亦就此流傳開去。



有悠久歷史的青團，是不少南方點心舖的必備品類。可是，為青團重新粉飾、注入新活力的應該要數2010年代的上海老字號。

上海老字號「王家沙」，在2011年把馬蘭頭、松仁、白乾全部剝細，加入麻油混合做出一款鹹口青團，吸引無數擁躉。

後來到了2016年，另一家老字號「杏花樓」，將青團傳承上百年的豆沙餡換成「蛋黃肉鬆」，一炮而紅。當年「沈大成」、「功德林」、「老大房」等點心老字號，亦都爭相推出相同口味。蛋黃肉鬆青團自然成為不可錯過的熱門商品，網絡上都有不少食譜，教人仿製這款青團。

自2016年後，新口味青團創作戰周而復始，鹹口、甜口兩者皆有。除了鹹蛋黃肉鬆、豆沙，近幾年還增加了鮑魚味、小龍蝦味、芝麻艾草口味、抹茶牛奶等等，應有盡有。

及後幾年的清明前後，這些有口碑的「網紅青團店」，仍然大排長龍。客人在店外排隊三至八小時也沒買成青團是常態；店舖單日賣出5萬個青團的紀錄，亦不足為奇。

現時，不少上海老字號都已經跟大型食品製造商合作，大批量生產味道百變的青團。今年的清明節將至，你又希望市面上嚐到甚麼口味的應節青團呢？



客家人必吃艾粄

客家人有句老話，叫「清明前後吃艾粄，一年四季不生病」，習俗相傳吃了艾粄後，止咳驅寒氣，有飽腹感有氣力，便達到強健身體的功效。艾粄有不同的形狀，在大灣區部分地方，習慣把糰搓成餃子狀，成爲艾角。

東莞重視祭品四大件 必吃乳豬

而在東莞鳳崗，艾粄相傳還有一個神奇功效：因爲清明時節雷雨特別多，東莞人相信吃了艾粄就不怕被雷劈，能夠避過災禍。

東莞在清明節最講究的，就是祭品，必有乳豬、蘋果、甘蔗、發糕四大件。乳豬是必吃，寓意紅皮赤壯，還重視吃蘋果、甘蔗。蘋果諧音「平安」，吃後有一家平安。而甘蔗，就爲本身一節一節的，就有節節高升的意頭。



肇慶吃甘蔗 由頭吃到尾 寓意有頭有尾

肇慶最重視祭祖之後吃甘蔗，還有隆而重之的儀式。因爲甘蔗一節一節的寓意吃後能節節高升。

肇慶人會叮囑子女，吃甘蔗要從頭吃到尾，不能沒吃完就扔掉，傳說吃過甘蔗，做事就能有頭有尾，善始善終。

清明吃雞蛋源自北方 與復活節有甚麼不同？

清明時節，在廣東地區還會吃雞蛋，別以爲這是西方復活節的專有儀式，這可是上古先秦時代已有的清明節習俗。

吃雞蛋，是源於古代周朝的上祀節。周朝巫術迷信流行，每年三月「上巳」(上旬的巳日)，女巫都要在河邊爲人們舉行除災祛病的儀式。人們爲婚育求子，將各種禽蛋如雞蛋、鴨蛋、鳥蛋等煮熟並塗上各種顏色，稱「五彩蛋」，他們來到河邊把五彩蛋投到河裏，順水衝下，等在下游的人爭撈、剝皮而食，食後便可孕育。

清明節吃雞蛋，北方的歷史最長，而廣東亦有吃雞蛋的習俗。「陽春三月三，不忘薺菜煮雞蛋」，廣東人會把陽春三月當造的薺菜入饌，加入紅棗、雞蛋一起煮，是清明節最常見的煮法。薺菜因有諧音「聚財」而受人喜愛。民間流行一個傳說，清明節在祭祖的時候，借助祖先的神靈和財氣，人們會將鮮薺菜洗淨後，捆扎成一小束，加入雞蛋、紅棗、生姜煮，每人吃一碗，相信吃後能有發財運，可防頭痛頭昏病，成爲一種應節的民間食療。

清明節吃過雞蛋，一整年都能身體健康。





「5年內將無力制裁」美政客強盜邏輯 不阻去美元化大勢既成

美國共和黨佛羅里達州參議員魯比奧（Marco Rubio）日前接受霍士新聞（Fox News）採訪，提及近日人民幣在國際貿易結算上取得多項進展，慨嘆「我們在5年內就不用再談論制裁他國了，因為很多國家都不再用美元交易。」這種對於美元的思維，徹底反映了政客戀棧美國霸權的可悲，也道出了全球去美元化勢成事實，也成為美國的焦慮。

「就在今天，巴西，就在我們以南的西半球最大國家，與中國達成了貿易協議。從現在開始，他們將以自己的貨幣進行交易，繞過美元。」魯比奧說：「他們正在世界上創造一個完全獨立於美國的次級經濟體。」

「我們在5年內再不用談論制裁，因為將會有太多的國家使用美元以外的貨幣進行交易，我們將沒有能力制裁他們。正如我們坐在這裏，專注於一些瘋子人們致力於殘害兒童（指童變性接受手術問題）、爭取在學校做變裝表演。我們有另一個超級大國正想成為以我們為代價的世界主導力量，而這些人不想關注它。」

魯比奧這番言論，可謂毫不掩飾美國「美元武器化」、「制裁武器化」的手段，然而這種強盜邏輯除了取悅美國選民的耳朵，相信美國以外的人相信也不是味意。看到魯比奧，有網民嘲諷：「看看這惡霸要失去欺凌工具了」、「把普天下都為敵人，美國霸權時代真正要沒落了」。

當然，擔憂美元失去主導地位的，魯比奧不會是唯一。除了中國與巴西建立人民幣清算所，中國與沙特、中國與俄羅斯、中國與印度、印度與俄羅斯，以至其他中東及東盟國家，部署去美元化的舉措已是不爭的事實。

安華倡設亞洲貨幣基金組織：沒理由繼續依賴美元

馬來西亞亦在「去美元化」這問題上已明確選邊。首相安華（Anwar Ibrahim）日前表示，他在中國博鰲論壇期間已公開提出成立「亞洲貨幣基金組織」，又指出自己在1990年代在任馬來西亞財長時，已經提出過類似建議，但這一想法沒有得到支持，因為美元當時仍被認為「非常強勢」。但如今亞洲國家的經濟實力已今非昔比，馬來西亞「沒有理由繼續依賴美元了。」另據彭博社4月4日報道，安華指，馬來西亞央行已就雙邊貿易可用令吉及人民幣結算一事與中方進行談判。

就連新加坡前外交部長楊榮文在今年1月一個論壇上亦說：「美元是對俄們所有人的詛咒，如果你把國際金融體系武器化，就會有更多的替代品取代它，美元將會失去其優勢。」

自二戰結束以來，美國藉美元霸權，打壓違背美國秩序的國家，抑制其他競爭對手的發展。美國著名印裔記者扎卡利亞（Fareed Zakaria）日前發表的評論文章寫道：「美元是美國的超能力，賦予華府無可匹敵的經濟和政治實力。美國可以單方面對一些國家實施制裁，將他們排除在世界經濟的大部分領域以外。然後美國可以任意花錢，可以肯定的是，她的債務（通常以短期國債的形式）會被其他國家買走。」

澳洲記者Jamie Seidel 3月底撰文指，美國社會及經濟穩定程度已不及十年前。「愈來愈多的國家正尋找替代的金融系統，以防止華府利用制裁作政治槓桿（來對付自己）。」

的確，制裁早已是美國政府掛在口邊的武器。由烏克蘭戰爭的先例更可見，美國居然「有權」沒收俄羅斯央行的外幣儲備，去年，美國國會通過一項新的對俄制裁法案，充許美國政府直接沒收（兼可變賣）俄國富豪被凍結的資產用於對烏軍事援助。今年2月司法部正式授權將被沒收的俄羅斯寡頭資轉交給烏克蘭。這個「沒收」的爭議，或多或少因「支援烏克蘭重建」的名義而淡化洗白。

就連新加坡前外交部長楊榮文在今年1月一個論壇上亦說：「美元是對俄們所有人的詛咒，如果你把國際金融體系武器化，就會有更多的替代品取代它，美元將會失去其優勢。」

自二戰結束以來，美國藉美元霸權，打壓違背美國秩序的國家，抑制其他競爭對手的發展。美國著名印裔記者扎卡利亞（Fareed Zakaria）日前發表的評論文章寫道：「美元是美國的超能力，賦予華府無可匹敵的經濟和政治實力。美國可以單方面對一些國家實施制裁，將他們排除在世界經濟的大部分領域以外。然後美國可以任意花錢，可以肯定的是，她的債務（通常以短期國債的形式）會被其他國家買走。」澳洲記者Jamie Seidel

3月底撰文指，美國社會及經濟穩定程度已不及十年前。「愈來愈多的國家正尋找替代的金融系統，以防止華府利用制裁作政治槓桿（來對付自己）。」

的確，制裁早已是美國政府掛在口邊的武器。由烏克蘭戰爭的先例更可見，美國居然「有權」沒收俄羅斯央行的外儲備，去年，美國國會通過一項新的對俄制裁法案，充許美國政府直接沒收（兼可變賣）俄國富豪被凍結的資產用於對烏軍事援助。今年2月司法部正式授權將被沒收的俄羅斯寡頭資轉交給烏克蘭。這個「沒收」的爭議，或多或少因「支援烏克蘭重建」的名義而淡化洗白。

亦正如安華所言，其實各國早有降低依賴美元的渴求及盤算，只是時機未到。全球當下正為美國過去兩年的瘋狂印鈔、再暴力加息「埋單」；加上烏克蘭戰爭，俄羅斯受西方極限制裁下，不得不另覓出路，尋找新買家、新的支付方法、新貿易商及新的出口融資方式，去美元化現在也許迎來時機。

當然，美元如今強勢不是一時三刻便能撼動，美元很可能不會出現一個替代品，人民幣取代美元幾乎肯定不會發生，較大可能是一個貨幣多元化的局面。不過可以肯定的是，縱使脫癮過程很艱難，但越來越多的國家開始願意為此付出代價，不欲受單一貨幣支配國家和國民的命運。

沙特為首的「油霸」再捅刀美元 項莊舞劍意在沛公

全球主要原油出口國，忽然聯手減產。出現在「自願減產」名單上的國家，在國際原油出口市場的分量都是重磅級的沙特、伊拉克、俄羅斯、阿聯酋、科威特。總之，當今全球九大原油出口國，除了西方陣營的美國、加拿大和遭受美國制裁的伊朗之外，其他的全部參與「自願減產」，減產總份額達到165萬桶/日，相當於當今全球原油總產量的1.7%。

聯儲局騎虎難下

這對原油價格，當然是重磅利好。而原油價格，基本可以看作全球通脹特別是美國通脹的標杆性指標。在當前美國通脹率正在緩和的情況下，市場憧憬下半年美聯儲就能降息。日前公布的美國CPI數據強於市場預期，其實這已經說明聯儲局的心意，那就是不想再加息了，放水已經是明牌。為了救美國的銀行，一週不到放了3700億美元，本已經是自己啪啪打臉，CPI數據一定程度上是給自己找補，不然美元的顏面還要不要了？然而，OPEC+自願減產，原油價格的恢復上漲，給了這種預期當頭一棒原油漲價，基本意味著通脹維持高位，那麼市場所憧憬的「美聯儲很快降息」，基本就會成為泡影。一大群「油霸」的減產，而且聲明減產將維持到2023年底，這導致聯儲局騎虎難下。

簡單總結一個邏輯就是：原油出口國減產，原油價格上漲並維持高位，美國通脹數據始終高企，美聯儲不得不維持高利率，提前計入大幅度降息預期的風險資產價格下跌。

美國自己種的果

一切事情都要看源起。

濫印的美元帶美國資產價格暴漲，虛擬增長的財富太多，世界上的生產力跟不上美國人吹資產泡沫的步伐。資本市場這個放大器太厲害了，當愈來愈多的人都知道這裏的轉化秘密，爭先把錢套出來到市場上消費，這必然導致一種結果，那就是市場上的商品配不上這麼多錢，於是CPI自然就暴漲。



先來一輪貨幣超發，意外的地緣衝突俄烏衝突，再來激進加息，讓金融資本趕緊回流到美國，然後在高位用金融工具把他們給收割了。股市暴跌、債市崩盤、銀行倒閉、樓市跳水，總有一樣能套住。

同時，美元相當於世界貨幣，全世界美元變少了，各國之間就形成了結構性的針對美元的通縮，那麼這些國家為了解決危機，必然會瘋狂給美國供應廉價商品和資產，來緩解眼前危機。每次都是這樣，被蹂躪的國家只好在危機解決後瘋狂的囤積美元，好避免下次再遭遇同類事件。可以看看，在1997金融危機以後，亞洲各經濟體的外儲變化，所有的國家瘋狂生產，把財富都兌換成美債美元，然後放在美國的金融機構保管。

但全球都被美國收割得很痛苦，美國加息，不跟加息，本幣就要貶值，在國際貿易中就換不到足夠的商品來滿足本國的需求，然後因為缺美元，所以產出的東西就能被手拿美元的美國資本拿捏，把價格打下來。

就以巴西這樣一個資源豐饒的國家為例，居然搞得6000萬人吃不飽飯，明明是全球第三大糧食出口國，最大的肉類出口國，但本國人卻得忍飢挨餓。他們不是沒有創造財富，而是財富被美國為首的國際資本吃干抹淨。

現在的局勢已經到了「天下苦秦久矣」的境況。

OPEC捅刀子

於是OPEC把心一橫，項公舞劍意在沛公。本來OPEC可以不用做那麼絕的，大家大可以搞小團體的去美元化石油結算。甚至如果美國可以好聲好氣一點，有些事也是可以商量的。但美國擺出一副如此傲慢姿態，為了自保，石油國家也只能出大招了。

關鍵時候捅刀子，不得不說一個穩准狠，現在就看聯儲居怎麼接招吧。現在無論聯儲局怎麼選擇，美元的處境都很尷尬。放任美國銀行業崩盤，美國資產價格暴跌，那麼美國經濟就是硬陸。假裝CPI沒事，降息放水，泛濫的美元流動性必然會把物價拱上去，到時候美元也就開始變廢紙了，世界其他國家剛好可以找個藉口，擴大去美元的國際結算，聯儲儲的印鈔機還能有用嗎？很顯然，OPEC此舉指向性明確挑釁美元。

當然，這對於其他經濟體來說也是歷劫。聯儲局如果持續維持高利率，也就意味美國的經濟活動將始終處於受壓制的狀態，消費將持續受到壓制，這進一步影響到東亞出口型經濟體的經濟復甦，進而反饋到匯率以及股市也都會受到壓制，經濟復甦的進程會進一步拉長。



特朗普的2024： 控罪愈多愈好？

「政治迫害」變「助選」？

4月4日，在全球媒體的鎂光燈之下，第一位身陷刑罪起訴的美國前總統特朗普（Donald Trump）在紐約曼哈頓的法院接受傳訊。對於競選以來就不斷打破美國總統歷史常規的特朗普而言，這次傳訊在公關上卻有點「雷聲大雨點小」沒有特朗普被戴上手銬行走的留影；沒有拍下疑犯「大頭照」供日後競選商品之用；沒有特朗普在法官面前不認罪的影片直播；特朗普進出法院的簡短影像也毫無戲劇性，只有一臉嚴肅的特朗普以及其回頭揮手；連紐約街頭上的正反兩派支持者也沒有發生嚴重衝突，只有司空見慣的互相叫囂。

特朗普接受傳訊過後，很快就從老家紐約回到新居佛羅里達，舉行其事先宣揚的重要講話。然而，特朗普的發言也沒有任何超乎人們預期的地方，他繼續扮演「受害者」的角色，批評案件是針對他參選2024年總統選舉的「獵巫行動」，將曼哈頓地區檢察官布拉格（Alvin Bragg）和負責審理案件的法官摩臣（Juan Manuel Merchan）都如常罵了一片。

可是，雖然這次特朗普的演出有點「老掉大牙」之感，人們卻不能低估這次和其後的「特朗普官司」對2024年選情的影響。

案件的案情甚為簡單。在2016年選競後段，為了阻止丹尼爾斯公開其與特朗普過去曾發生婚外性行為的故事，科恩「在特朗普的指使之下」向前者支付了13萬美元的「封口費」。到了特朗普勝選上任後，他就以分期向科恩償還了這筆錢，卻將這筆錢列為「法律開支」，因而構成了「商業檔案造假」的罪名（涉事的支票、科恩的單據和特朗普公司帳簿記錄分別構成了34項造假）。

然而，控罪背後的法律邏輯卻毫不簡單，不只沒有過去的同類判例支持，其迂迴曲折和含糊不清也讓人難免覺得這是標榜「法律之前人人平等」之下的「政治行動」。

法律邏輯漏洞處處

「商業檔案造假」在紐約只是一項輕罪，檢察官布拉格為了將之變為重罪，就要進一步證明特朗普的造假是為協助進行或隱藏另一項刑事罪行。問題是，雖然此刻布拉格已向特朗普提出商業檔案造假的重罪起訴，卻未有清晰交代這另一項刑事罪行到底是什麼；更嚴重的是，人們從布拉格的暗示和案情推敲出

來的各種可能控罪在法律上都不太站得住腳。

解讀案情的關鍵在於，特朗普支付丹尼爾斯的「封口費」其實應被視作「選舉開支」，因為阻止丹尼爾斯大爆兩人「性相遇」將有助特朗普選情。這種解讀在字面上就有可能違反了紐約州或聯邦的選舉法律。聯邦選舉法律禁止企業向候選人選選活動直接作出捐贈，州法律則禁止以不法手段合謀推廣某位候選人。這些都可能構成特朗普的「第二宗罪」。

然而，首先，這筆「封口費」到底應否被視為「選舉開支」本身就有可以被質疑的地方特朗普可以說這是他不想其妻子被「婚外性關係」傳聞影響而決定阻上丹尼爾斯爆料，因此這只會是「私人開支」而非「選舉開支」。

其次，就算「封口費」是「選舉開支」，檢察官布拉格的案件也破綻處處。如果特朗普的「第二宗罪」是違反州選舉法的話，布拉格就要解釋為何州選舉法管得到聯邦總統選舉（因為聯邦法律通常凌駕州法律）；如果特朗普的「第二宗罪」是違州聯邦選舉法的話，這一種為「商業記錄造假」控罪「加料」的做法史無前例，而布拉格也要解釋為何他有權去管一宗以他沒有權作出起訴的罪名為基礎的案件。



另外，布拉格也曾提到特朗普意圖觸犯州稅務法的可能。特朗普向科恩償還「?口費」開支之時，特別包括了科恩以該筆款項作為個人收入所要額外支付的稅款。問題是，這很明顯沒有導致紐約州減少了稅收。

檢察官的法律邏輯如此漏洞處處、史無前例又含糊不清，即使一些民主黨支持者依然高舉「法律沒有例外」的旗幟，但不少法律學者和分析人士都認為這一宗「掩口費」案並非用來拉倒特朗普的最佳案件；從政治策略上去看，此案作為特朗普的第一宗刑事起訴，更有可能變相幫了特朗普助選。民主黨「政治迫害」變「助選」？

首先，以一宗時隔六、七年的檔案造假案去起訴特朗普，案情之輕，人們難免會認為這是民主黨籍檢察官布拉格針對特朗普的政治迫害。民主黨溫和派參議員曼欽（Joe Manchin）已表達了此等擔憂，而曾投票支持彈劾特朗普的共和黨參議員卡西迪（Bill Cassidy）也批評案件是「政治劇場」。共和黨人幾乎不分派別一致批評民主黨人起訴特朗普，國會更有可能對布拉格展開反調查。

這種政治氛圍就讓有意在2024年挑戰特朗普的共和黨人非常為難。案件的審判無論如何也會拖延到2024年的大選競選期間，當特朗普被共和黨人一致認同是「飽受民主黨政治迫害的共和黨領袖」之際，特朗普的潛在對手就更難對特朗普展開另一條戰線的攻擊。

特朗普的團隊早就利用「掩口費」案要求其他潛在對手表態支持特朗普。如今，特朗普的最主要黨內對手、佛羅里達州州長德桑蒂斯（Ron DeSantis）在沉默了好一陣子之後，也不得不站隊表態，批評布拉格的起訴是出於政治考慮。

當然，德桑蒂斯也巧妙地給自己留下了一條「反攻後路」，同時向特朗普「抽水」，聲言自己不能評價案情，因為「我不知道向一個色情影星支付?口費涉牽什麼東西」，更補充稱「我在佛羅里達州有實際的事情要處理」，似乎是想一邊在

道義上支持特朗普，另一邊卻突顯自己不像特朗普一般道德低下。

這種策略暫時看來並不奏效。在特朗普被起訴的新聞曝光後，特朗普在共和黨總統初選民調中明顯拉開了與德桑蒂斯的差距。後者如今只得44歲，若見勢色不對，甚至有可能放棄出選，待日後再戰，變相將共和黨2024年總統候選人之位拱手讓與特朗普。

而且，無論「掩口費」案最終是判特朗普有罪還是無罪，都會構成對特朗普的政治加分。如果特朗普被判有罪，「前總統被敵黨打壓銀鐐入獄」將會變成競選主軸，而罪成入獄本身在美國法律當中並不能阻止特朗普參選總統。如果特朗普被判無罪，「敵黨打壓失敗，美國司法還特朗普清白」則會變成另一種宣傳，同樣有利特朗普角逐總統。

更嚴重的是，「掩口費」案有可能在民衆心中構成了「民主黨利用司法打擊特朗普」的普遍印象，使日後特朗普還有可能要面對的其他更有力、更有實質依據的起訴失去其應有的政治影響，甚至形成一種「愈多控罪對特朗普愈有利」的政治形勢。目前，佐治亞州檢察當局對特朗普試圖推翻2020年投票結果的案件調查已進入尾聲，很可能在短期內就會公布會否對特朗普作出起訴；司法部亦有特別檢察官調查特朗普私藏機密文件，以及與2020年國會暴亂相關的案情。相較於這些與「推翻美國民主」有關的罪行，今天的這宗「?口費」案可算是喧賓奪主。

目前，每日都在刷新最年長總統記錄的拜登（Joe Biden）雖然尚未宣布角逐連任，但其參選似乎已成公認的事實。如果2024年再次上演一場拜登對特朗普的「兩老對決」，體現出共和黨八年以來也擺脫不了特朗普的掌控，甚至讓特朗普反勝老態龍鍾的拜登，民主黨內部份人對於將特朗普繩之於法的盲目狠勁，將要負上重大責任。



甘比曬細女視角靚相白色Herms超矜貴

至少消費逾千萬先有資格買

城中富

商劉鑾雄（大劉）太太甘

比（陳凱韻）一向為人低調和親善，

但身為Herm?s愛好者的她，幾乎每次出席公開活動都會拿著Herm?s手袋，貴氣打扮盡顯闊太氣質。近日進駐小紅書的甘比，分享了不少日常生活照，日前她就曬出細女為她影的靚相，一身西裝Look的她盡顯女強人氣勢，而她拎著的更是白色Herm?s Faubourg Birkin Bag，價值逾200萬，有錢都未必買到！

這個以Herm?s巴黎旗艦店櫥窗為設計靈感的 Faubourg Sellier Birkin Bag，有「小房子」之稱，是近年品牌最搶手的款式之一，手袋上的正方形全部都是用人手界出來，做工十分細緻，袋身用上鱷魚皮、牛皮等製成，加上限量製作，絕對是一袋難求！Faubourg Birkin於2019年首度面世，分別是Day（啡色）及Night（藍色）版本，象徵旗艦店日間和晚上的色調，2021年再推出Midnight（黑色）及Neige（Snow白色）兩種新顏色。據知此款手袋不但貴價，更至少要在Herms消費逾千萬才有資格購買，現價約270萬港元。而甘比除了有白色之外，還擁有一個藍色Faubourg Birkin，網民紛紛留言表示驚嘆！



據知甘比擁有超過700個Herm?s手袋，有部分更是非常特別的訂製款式，只有特級的VIC才有資格特別訂製，而由於甘比十分喜歡企鵝，所以Herm?s曾多次為她打造企鵝圖案的手袋。甘比過往曾在IG意外公開家中擺放手袋的櫃，可見她家中設有一個白色落地玻璃櫃，Herm?s的橙色盒多到擺滿一整面牆，猶如專門店陳列一樣，相當驚人！

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

招聘

市中心出租公寓，誠聘全職大廈維修工

- 維護和修理外部和內部專案結構，設施和設備，包括小型木工，油漆，水暖，電氣和場地。
- 須懂普通話/粵語和英語。
- 提供員工宿舍及租金津貼

具有建築/公寓維護經驗優先。

工作類型：全職

月薪約 \$3,500 - \$4,000

有意請電：403-263-1686

Address: 200 1 Street SW, Calgary, AB, T2P 1M3

email: cao@oikwan.ca

(80)

Deerfoot
INN & CASINO

博彩娛樂

1000, 11500 - 35 St. S.E.

為5月的 WSOP 撲克大賽

招聘及培訓撲克荷官

Classes running Monday to Thursday for 2 weeks
1pm to 5pm, or 6pm to 10pm• March 20th 30th class• April 3rd 14th class

*must be able to communicate in English to train

Also hiring experienced Dealers to start ASAP

Please contact: lvnarragon@dfic.ca

(79)

名小館
M Bistro Dim Sum
Peking Duck

誠聘

★ 炒鑊 ★ 執碼 ★ 幫廚

有意者請致電：403-630-3511

或親臨：1726 25 Ave NE, Calgary

(80)



西北區 私房菜 聚點茶餐廳

現誠聘以下職位

- 油爐 • 洗碗 • 經驗企檯
- 燒腊幫廚 • 執碼
- 拉腸粉點心幫廚 • 傳菜員

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。

本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。

有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188

亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(82)

離卡城一個半小時
車程，誠聘有經驗
炒鍋一名，包食
宿，薪高糧准。有
意者請電 Linda
(403)821-0315 (81)

機場日式速食
店招聘員工，
有意者請電：
(403) 608-
1753. (82)

誠聘廚師

Thai Express 高薪誠聘經驗
廚師一名，需勤奮有責任心，
全職或兼職，薪資\$20/hr
起，根據能力面議，需讀懂簡
單英文，位址市中心大mall
food court，交通方便，有意
請電 Jen 587-583-9988 (下
午兩點半以後) (81)

中央街鳳凰軒

誠聘全職 / 兼職有經驗
企檯。有意請電 403-
862-3128，或到 1518
Centre St NE, Calgary
面洽。(82)

招牌公司誠聘以下全職
員工噴油，招牌安裝。
本公司會提供培訓，但
有經驗者優先。會簡單
英語交流。有意者請親
臨4027-11 ST SE
Calgary或發簡歷至
mail@topmade.com (81)

中式快餐店 Manchu Wok，
聘全職，兼職經驗炸
爐，廚師，幫廚，Counter
help。上班時間固定，交
通方便。有意者 2:00pm
後，親洽或電：403-870-
7043; 403-9928259。地址：
751 3 Street S.W. (4樓 food
court) (84)

市南shawnessy
請全/兼職洗碗，
炒鑊，服務員。
403-613-2852
(82)

香港樓
誠聘有經驗的全
職炒鑊。有意請
致電：403-862-
6418 (81)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

stile 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘倉庫
工作人員，司機及搬運。提供培訓以
及醫療福利。

Danny (403) 383-1311 普通話/粵語

Kinh (403) 998-3688 粵語/英語

地址: 101, 1626 115 Ave NE Calgary AB 或親臨面試 (85)

KINGSWOOD cabinets 櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工，薪優，
有福利。

有意者請將簡歷電郵至:

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電: (587)-812-8813

早更: 6:30am - 3:00pm

晚更: 3:00pm - 11:30pm

地址: 100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6 (04)

亞省埠仔唐餐 誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。

有意請電: 1-403-866-1038

(80)

亞省埠仔唐餐

誠聘 熟手炸爐一名，包食宿。

有意請電: 1-403-928-6889

東江小菜
誠聘全職或兼職
炸爐炒鑊及炸爐。
有意請電:
403-399-4089福哥
(75)

紅鹿市中餐館誠
聘全職企檯，可
以協辦勞工移
民。請電: 1-
403-318-8881
(82)

東北區 Pineridge 唐餐
外賣店，急聘全職
/半職炒鑊，幫廚。
薪優糧準，另有年尾
勤工獎。電: 403-
714-8682 Ming 哥 (81)

誠記粵菜館
誠聘週末洗碗員
工一名。有意請
電: 403-457-6622
(79)

福臨門 Marlboroug 及
Country Hill 現聘請
全職或兼職炒鑊、油
爐、Cashier 及企檯。
有意者請電: 403-
819-8000 梁先生洽
(74)

福臨門 Cranston 分店
聘兼職接電話、兼職
送餐司機、全職洗碗
兼包餐。有意電:
403-617-5617 陳先生
(81)

東北區食品店誠
聘送貨司機，有
意請致電 (403)
689-2111。 (79)

卡城一個鐘車程小鎮
誠聘經驗炒鑊，油
爐，雜工，服務員各
一名，包食宿，可協
助辦理移民。請電
403-512-1238。 紅 (79)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名及前檯員工

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾

8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303 Helen** (89)

Stone & Tile by Hyatt Inc.

東北雲石廠

誠聘

打磨及安裝

有意者請電 (403) 333-9999

Address: 4303 11th Street NE Calgary

E-mail: info@stonetilebh.com (42)

Banff銀龍酒家誠聘
經驗企檯，需懂英
語，另聘經驗炒
鑊，需有五年經驗
以上。包食宿。有
意請電：1-403-762-
3939 楊生 (63L)

N.W餐館

誠聘經驗壽司師傅、
學徒、廚房師傅及幫
廚，全職企檯。聯繫
電話：403-475-6225，
647-985-6856 Chen
(98)

Downtown市中心快餐
廳高薪聘請有經驗
的炒鍋師傅和鐵板
師傅各一名。請每
天下午2:00後聯
繫：403-968-6608
周小姐。(80)

金玉滿堂海鮮酒
家聘全職或兼職
炒鑊及執碼。有
意請電：403-
730-1888 (78)

Experienced industrial
sewing machine operator
經驗工業衣車女工
119, 5655-10th St NE
403-291-2628 關太 (81)

福臨門 Willow
Park 分店誠聘
廚師，油爐，砧
板及送餐。有意
者請電：403-
618-7886 (80)

東北區唐人餐館
請全職或兼職油
爐。有意請電：
587-6643753
(80)

近Chinook Mall 中餐
館誠聘煮麵、學
徒、洗碗、幫廚、
企檯。有意請電：
403-542-0422 (81)

近downtown日餐誠
聘壽司廚，壽司
學徒，服務員。
電話：5879682866
(78)

西南餐館誠聘油
爐、打雜各一
名。有意請電：
403-259-3853 (79)

離卡城二小時小鎮
壽司店聘請員工，
如有需要可協助申
請工簽或移民，請
來電 John 403-973-
1625 (79)

麵包廠誠聘
幫工數名，有意請
親臨：#6, 2219-35
Ave. NE, Calgary面
洽。(79)

卡城銀龍酒家誠聘點心幫廚，
如有意請致電：403-680-8318馮太
洽 (79)L

市中心聘請兼職Counter Help
一名。403-265-9789現金免問
(82)

市南唐餐聘油爐，執碼，炒
鑊（全職或兼職）403-719-
1028 (80)

西南區外賣店急聘有經驗廚
師一名。請電403-708-1525
(80)

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

B.C.最旺工業埠酒店內餐廳出租

位於世界最大煤礦區，人均收入連續十年排名BC第一，七十座餐廳，兼供餐酒店內酒吧，多樣收入，生意火爆，無競爭，致富首選。

有意請電: Mike 1-250-581-0868 或
Email elkfordhotel@gmail.com

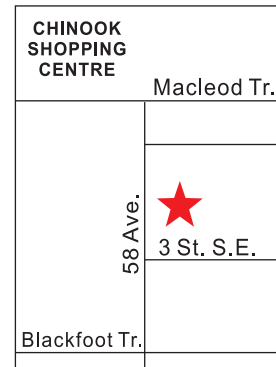
(78)

福臨門食品製造廠

現聘請

日班包裝和 肉房晚班員工

有意請親臨：5521 3rd Street S.E.面洽



聘請

不銹鋼廚具廠誠聘學徒多名 有意者請電 403-901-9189 Danny. (81)

中央街獨立屋樓下有房間出租，交通方便10分鐘直達市中心。有意電4036818928 (82)

生意租/讓

誠徵保姆照顧一位婆婆現居榮基護老院。需說廣東話及星期中每日工作數小時。請電780-709-8832. (81)

富麗宮誠聘全職或兼職炒鑊及執碼。有意請電: 403-200-9618 (79)

肯定頓，2號巴士，一房出租，租平廚廁洗衣，分門出入，適合男單身，煙籠免。電403-975-6060 (81)

餐館租讓

卡爾加里向東南方8萬人口市Medicine Hat 老字號中西餐館150座，5390尺適合各類型飲食行業酒吧等，業主適時退休願意協助創業，求有緣人租讓，非誠勿擾率太403-708-2299 (78)

招按摩女技師，不需有牌，診所近市中心。限45歲以下，提供培訓住宿，請電403 831 3688 (82)

江記餐館聘請炒鑊，炸爐，打雜各一名。全職/兼職均可。有意電403-235-4652 (79)

西北Hunerview Dr土庫一房出租，大廳高窗分門出入，全包，男中文，免煙籠。403-7088566 (82)

卡城北面一小時車程埠仔Innisfail中餐館連物業出讓，2130呎主層，60座位生財工具齊，適合各類型飲食行業，樓上1450呎有6睡房，一大廳和辦公室，一個半廁所，東主榮優出售。4038745688 \$738,000 (81)

Chicago Deep Dish Pizza誠聘晚間兼職廚師，略懂英語，電403-5313132 (80)

房屋出租

近年全新裝修，樓上房間出租，適合倆夫妻或單身人士，包水電煤網洗乾衣。403-616-8931 (79)

大學日餐，誠聘店員，懂英文，有經驗，態度誠懇。有意電403-891-6303 (79)

西北Beddington全屋或樓上光潔房間出租，適合夫婦或女士，全包，門前3號公車，近社區中心。煙籠免問。有意請電:403-617-0899 (81)

Whitehorn NE樓上有兩房出租，步行5分鐘到輕鐵站，有意請電403-714-6816 (80)

西北區京菜館近醫院大學，聘請執碼兼炒鑊。有意請電:403-283-5564 (79)

市南京粵菜酒家誠聘全職或兼職炒鑊油爐各一名另聘兼職企檯一名，有意請電403-669-9889林生洽 (80)

東南區步出土庫，2房廳廚廁齊有乾洗衣，近超市油站交通方便，入住。電403-828-7818 煙籠免 (81)

THE CANADIAN CHINESE TIMES

閱讀加華報電子版

請瀏覽網址:

www.tcctnews.com

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Nuvo Cabinets and stones

為本地一家高檔櫥櫃檯面定制廠商。
其主要業務為：

1. 量身定做各款櫥櫃及石頭檯面
2. 製作各種尺寸衛生間櫃及檯面
3. 免費量尺寸，估價及設計

歡迎來電 熱情服務

營業時間: 星期一至五 9:00am-4:00pm

電話: 403-717-3880 或 403-680-6190

地址: 1816A 25Ave NE Calgary T2E 7K1

另：本公司長期高薪聘請
有經驗的大理石加工人員數名，薪高糧準!多勞多得!

不收費翻譯義工

願義務有關醫療/診所/醫院翻譯工作。
費用全免。有需要
人士可電：403-
606-6339

(80)

補習

高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31
成效出眾 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB Science10
20年特殊經驗 前途轉機
親自個別教導

精補大學 MATH 249/265
MATH 275
數理工程 PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (83)



买房 卖房

小台 房產經紀

電話/短信: **(403) 370-6221**

電子郵件: realtorxiaotai@hotmail.com 微信號: T4033706221

網站: <https://tairealtor.com>

申天地產

東江小菜

Edgemont Palace

地址: 209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

七天營業

早茶 10am~2pm

下午茶 2pm~5pm

晚市 5pm~10pm

歡迎預訂壽筵喜酌

廚師特別推介

江南百花雞
特色瓊山蒸滑蛋
XO菜甫蒸茄子
家鄉魚餅蒸豆腐
紅燒白鱈豆腐煲

\$18⁹⁵

十人餐

- 京式片皮鴨
- 百花釀蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 海皇魚肚羹
- 姜蔥雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 靈芝菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 魚子海皇炒飯
- 乾燒伊麵

\$298

十人餐

- 六福大拼盤
- 百花釀蟹鉗
- 翡翠上三鮮
- 海皇魚肚羹
- 姜蔥雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 清蒸海上鮮
- 海參靈芝菇扒豆苗
- 魚子海鮮炒飯
- 蟹肉燴伊麵

\$398

本週特價點心

- 燒賣
- 蝦餃
- 粉果
- 叉燒包
- 鮮竹卷
- 牛肉餅
- 蒸排骨



- 豉汁鳳爪
- 牛肉腸粉
- 皮蛋瘦肉粥

自選和菜

二和菜 \$37 三和菜 \$55
四和菜 \$73 六和菜 \$109

- 清蒸鱸魚
- 南乳豬手
- 紅燒元蹄
- 龍躉豆腐煲
- 油泡脆肉鮫
- 豉汁炒蜆
- 椒鹽多春魚
- 金沙白飯魚
- 蘿蔔牛仔骨
- 蘿蔔牛筋腩
- 椒鹽豬扒
- 香脆金鯧魚
- 貴妃雞
- 豉油雞
- 干煸四季豆
- 咸魚雞片茄子煲
- 豉汁排骨炆南瓜
- 金沙斑塊
- 美極有殼蝦
- 麻婆豆腐
- 咸魚炒芥蘭
- 京都扒
- 瑤柱浸菜心
- 北菇鴨掌煲
- 上湯豆苗

片皮鴨三食

(鴨絲酸辣羹、菠蘿鴨粒炒飯)



\$58⁹⁵

\$4⁹⁵

百花釀皮餅

東江汁
百花釀皮餅 \$4.95

\$6⁹⁵

皇帝蟹

一日前預訂

- 一食 (蒜蓉粉絲蒸) \$145
- 二食 \$15 (椒鹽)
- 三食 \$15 (葡汁飯)



下午茶 2pm~5pm

冷熱飲品 特價小食
咖啡、奶茶、炒粉麵
檸檬茶

店內設急凍點心外賣，歡迎光顧。

